

ПЛАС ДУТЬ В БІЛОМУ ДОМІ

Нью Йорк. — У зв'язку з конференцією на вершині тобто приїздом Михайла Горбачова на розмови з президентом Роналдом Регеном, Крайова Пластова Старшина в ЗСА вислала листа-прохання до Президента, щоб у свої розмови з М. Горбачовим включили також порушення прав людини в ССРСР, а особливо існування «табору смерті» ч. 36-1 у Пермській області, де заклали в'язні виконують найважчу працю у найгірших умовах, що й стало причиною смерті цілого ряду українських політичних в'язнів в останніх роках як В. Стуса, О. Тихого, Ю. Литвина і В. Марченка.

Тому, пишуть в листі, політичні в'язні, які досі там перебувають, вимагають особливого уваги та підтримки. У листі вичислено цілий ряд українських політичних в'язнів, які досі перебувають у тому карному таборі і просять Р. Регена апелювати до М. Горбачова про їхнє звільнення.

КП Старшина виступає від імені 6,000 членів цієї молодечої української організації.

Крайова Пластова Старшина отримала повідомлення і підтвердження, що авдієнція пластової молоді в Білому Домі є назначена на п'ятницю, 4-го грудня ц.р., о год. 15-й по полудні. Восьмичленна делегація пластової молоді вручить листа.

Крайова Пластова Старшина закликає своїх членів та широку українську громаду писати тепер негайно персональні листи у цій справі до Р. Регена. Чим більше таких особистих листів піде до Білого Дому, тим краще можливість, що це прохання Президент візьме до уваги.

Українську Православну Церкву також знищено

Нью Йорк. — Щоденник „Нью Йорк Таймс“ помістив у числі з 17-го листопада ц.р., листа проф. Фрнка Сисина, заступника директора Українського Наукового Інституту Гарвардського Університету у відповідь на репортаж кореспондентки Фелісії Беррінджер під заголомком „Церква, як не-ма“, що з'явився в цій газеті 13-го жовтня 1987 року.

Проф. Ф. Сисин підкреслює важливість статті, що належить до тих рідкісних, які з'явилися в західній пресі із справжнім знанням, підкресленням факту, що Українська Католицька Церква в Україні — це найбільша підпільна церква в атеїстичному ССРСР.

Хоча всі групи православних знавали переслідування, — пише проф. Ф. Сисин — Українська Автокефальна Православна Церква була повністю знищена советським режимом. У висліді вірні УКЦ і УАПЦ мають можливість ходити на Службу Божу лише до Російської Православної Церкви, яка є знаряддям русифікації.

Вшанують І. Кошелівця

Нью Йорк. — Тут у п'ятницю, 27-го листопада ц.р. в приміщенні будинку Наукового Товариства ім. Шевченка, при 63 Четверта авеню, о год. 6-й вечора відбудеться Вечір для вшанування 80-річчя Івана М. Кошелівця, дійсного члена УВАН, дійсного члена НТШ, довголітнього головного редактора і співробітника журналу „Сучасність“, визначного літературознавця, автора багатьох книжок.

Вечір влаштовують Видавництво „Сучасність“, Українська Вільна Академія Наук і Наукове Товариство ім. Шевченка. Програма: відкриття — проф. Тарас Гунчак, привітання — НШТ, УВАН, слово про ювілянта — проф. Петро Одарченко, „Мені вісімдесят“, — уривки із спогадів — Іван Кошелівець. Описала товариська зустріч з гарною перекускою. Вступ 5 дол.

Професор д-р Д. Гусар-Струк розповідає про АЕУ-2

Джерзі Сіті (Л. Волянська). — Українська діаспора з цікавістю й навіть з деяким нетерпінням чекає на кожну вістку, яка надходить з редакції газетової Енциклопедії Українознавства, і україномовної і англійської. Української вже маємо де в'ягти томів, а десятків і останній том ось-ось має з'явитися. До речі, — читаємо в повідомленні у „Вістях із Сарселу“ за серпень 1987 року, що цей десятків том ЕУ-2 буде розсилатися тільки тим передплатникам, які матимуть повністю вивіряну передплату за десять томів. Це слід передплатникам взяти до уваги.

Про газету ж англійською Енциклопедією, яку позначено АЕУ-2, знаємо, що вже з'явився перший том ще в 1984 році, літери А до F, і що навіть треба було перевидати цей перший том, бо початково визначений тираж на 5,000 примірників вичерпався відразу в перших трьох місяцях розсилання книги, як тільки цей том вийшов з друку. Перевиданий накладом знову 5,000 примірників, цей перший том є в розпродажі з 1985 року.

І ось довідаємося, що в цих днях з'явиться ще другий том АЕУ-2, що вся запланована на п'ять томів, а не чотири томи, як первісно



Д-р Данило Гусар-Струк у редакції „Свободи“.

подавано в пресі. Другий том відразу вийде накладом 10,000 примірників. Він включав газету від літери G до літери K включно. В грудні його висилатимуть передплатникам і продаватимуть по купцям.

Щоб розповісти про ці всі гарні новини, до редакції „Свободи“ у вівторок, 10-го листопада завітав проф. д-р Данило Гусар-Струк, адміністративний редактор газетової Енциклопедії і керівник Торонтонського бюро АЕУ-2, при тому поінформовавши членів редакції щоденника і про інші цікаві речі, зокрема — про працю видавця АЕУ-2, що ним є

ІЗРАЇЛЬСЬКІ СУДДІ Б'ЮКАЮТЬ СВДЧЕННЯ АМЕРИКАНСЬКОГО ЗНАВЦЯ І. ДЕМ'ЯНЮК МАЄ БОЛІ У СПИНІ, АЛЕ МОЖЕ БУДЕ СВДЧИТИ

Єрусалим, Ізраїль (АН-ЧЕЙН, тел.). — Тричленна лава суддів тут на процесі Івана Дем'янюка заблюкувала цілий ряд свідчень американського експерта від документів Вілліама Флінна, який почав свідчення тут у понеділок, 23-го листопада.

Головний суддя Дов Левін, не приховуючи суб'єктивності, вбрав на себе тогу прокуратора і закинув свідкові, що він не включив в подробицях своєї заваги щодо мінимізації виказки І. Дем'янюка у писемний звіт, тому й відкидається його усні свідчення.

В. Флінн з Фініксу, Аріз., де має свою лабораторію, є членом багатьох американських і міжнародних організацій експертів від документів і є заступником голови американської ради, яка іспитує експертів і дає їм дозволу на практикування. Він має 20 років досвіду в пізнанні документів, свідчав на багатьох процесах співпрацював з урядовими

властями, зложив 15,000 свідчень і переглянув понад один мільйон документів. Він був тим експертом, який встановив фальшивість документів, які компрометували Мормонську Церкву в ЗСА.

В. Флінн потрудився і на доказ, що підписи можна підфальшувати, приготував підфальшовані підписи Штрайбеля і Тойфеля, які є на виказці, що її передало Ізраїлеві КГБ американським мільйонером Арманом Гаммером.

Але судді відкинули ці фальшивки, бо Флінн, бачимо, не описав в подробицях у писемному звіті цілого процесу фальшування. Крім того Флінн на квестіонус правдивості підписів Штрайбеля і Тойфеля, а що підписи можна підфальшувати це суддям відомо, як теж той факт, що КГБ є спец-ом в тій ділянці.

Натомість Фліннові вдалось довести, що підпис Дем'янюка на виказці є фальшивий. Це категорично можна встановити порівняв

ши зокрема букви „Д“ і „Я“ що він й зробив, а судді прийняли.

В. Флінн ствердив у дальшому, що не зважаючи на правдивість підписів Штрайбеля і Тойфеля, коли підпис Дем'янюка є фальшивий — документ є фальшивий.

Судді також не дозволили Фліннові говорити про залязо в чорнилі на виказці, бо, знову це саме він не написав в подробицях у писемному звіті.

Опитуваний адвокатами Джаном Гіллем і Йораном Шефтелем, В. Флінн доносить обширно зупинився над шахрайством Марка Вілліама Гофмана в Америці у досить голосній справі проти Мормонської Церкви. Гофман викрав з бібліотеки порожню сторінку з книжки з XIX століття, підробив подібний папір і підфальшував — біля 140 документів проти Мормонської Церкви. Але Флінн поклянувся до справи як експерт, переглянув біля 600 документів Мормонської Церкви і у своїй лабораторії

встановив фальшивість підроблених Гофманом документів. До речі, цього не міг встановити експерт прокуратора Канту, який свідчив тут раніше.

В. Флінн хотів тим доказати — і подав відеозапис із дискусії експертів на цю тему, — що повна перевірка будь-якого документу зумовлена частинною його джерелом і порівнянням його з подібними документами. А того тут у зв'язку з виказкою нема.

В. Флінн мав дальше свідчити наступного дня, концентруючись над знімками.

І. Дем'янюка цього дня на залі не було, бо в нього болить спина. Він, правдоподібно, знову потовкає в автомобілі під час переїзду з тюрми до судового залу. Але існує можливість, що його покличуть до свідчень цього тижня у справі його служби в ІРО в 1946 році, як це виявилось під час свідчень Вілліама Вагенара (нове фото в уніформі поліціанта) минулого тижня.

Центр у Воррені влаштовує виставку

Воррен, Миш. — З нагоди святкування Тисячоліття Християнства в Україні, тут у власних приміщеннях Українського Культурного Центру влаштовує виставку українських мистців у вільному світі.

У виставці візьме участь біля 60 малайрів з Америки, Канади та Європи, які виставлять 192 картини і скульптури. Ця виставка має на меті показати тяглість твор

чості українського мистецтва поза кордонами України, де свободні релігійні і мистецькі вияви є заборонені.

Виставка відкривається в п'ятницю, 4-го грудня ц.р., о год. 7:30 вечора та триватиме до суботи, 26-го грудня ц.р.

За подробицями слід телефонувати до Романа Скипачевича до хати ч. 575-9723 в праці ч. 264-8875.

Проф. П. Магочий виступав з доповідями в Східній Європі

Торонто. — Керівник Катедри Українознавчих студій проф. Павло Магочий недавно репрезентував катедру в трьох східноєвропейських країнах: в Польщі, Мадяриччині та Югославії. У вересні проф. П. Магочий вголосив лекції в Кракові, Будапешті та Новому Саді.

Проф. Магочий входив у склад офіційної канадської делегації на конференцію на тему: „Поляки та інші етнічні групи з історичної Поль-

щі“, яка відбулася в Ягйлонському університеті в Кракові. Проф. Магочий доповідав про еміграцію лемків до Канади.

В Будапешті, проф. Магочий був гостем Інституту історії та новозаснованого при Угорській Академії Наук, Інституту українознавства. Там він прочитав лекцію про програму канадського міністерства багатокультурності відносно катедри етнічних студій у Канаді та про позитивні наслідки такої програми в поширюванні знання про європейські мововідомі етнічні групи серед населення Канади.

В Югославії приймала проф. Магочого Катедра Руської Мови й Літератури в Новому Саді, де він вголосив доповідь про сучасні наукові праці про карпатську землю в советських, східноєвропейських та західних публікаціях.

На початку жовтня проф. Магочий був теж доповідачем на цілоденній сесії в Мишигенському університеті на тему „Сучасні релігійні рухи в Центральній Європі“.

Між учасниками цієї сесії був нобелівський літературний лауреат Чеслав Мілош, спеціаліст східноєвропейських церковних справ проф. Ярослав Пелікан та польський теолог і філософ з Кракова Ян Тішнер. Проф. Магочий доповідав головним про проблему релігійної та національної тожності на західно-українських землях.

Праці Катедри Українознавчих студій при Торонтонському університеті є добре відомими в наукових колах Польщі, Мадяриччині та Югославії завдяки багатьом рецензіям, які публікувалися в наукових журналах, а навіть і в газетах. Такі контакти в Східній Європі є дуже важливі й допоможуть, головним при збиранні українських матеріалів, які знаходяться в цих країнах, як теж вони заохочують місцевих науковців до дальших українознавчих студій

Проблема алкоголізму в ССРСР далі існує

Москва. — Численні пресові агентства і акредитовані в Москві кореспонденти інформують, що Советський Союз, не зважаючи на численні заборони й обмеження продажу алкогольних напиків, зокрема „водки“ не позбувся проблеми алкоголізму, яка далі існує в цілій країні. Замість купувати горілку в магазинах, населення, не числячись з ризиком покарання, а навіть арешту, збільшило „продукцію“ самогону.

Тепер, як виявила статистика число тих, які готять самогон перейшов півмільйона осіб і це тільки ті особи, про яких міліція з'ясується, але це не має достатніх доказів для покарання. Треба припускати, що це число „продукції“ виробу горілки примітивним способом значно більше.

Згідно з інформацією міністра внутрішніх справ ССРСР А.В. Власова, за два роки у п'ять разів зросло число тих осіб, які були притягнуті до кримінального покарання за гоніння самогону, але це не зупинило процесу самогонарення.

Крім того, невдача урядової боротьби з алкоголізмом у моральним ударом по компартії і урядовим агентам, які, як виглядає, зазнали повного неуспіху в боротьбі з алкоголізмом ця справа відіталася назавжди.

Крім того, невдача урядової боротьби з алкоголізмом у моральним ударом по компартії і урядовим агентам, які, як виглядає, зазнали повного неуспіху в боротьбі з алкоголізмом ця справа відіталася назавжди.

Згідно з інформацією міністра внутрішніх справ ССРСР А.В. Власова, за два роки у п'ять разів зросло число тих осіб, які були притягнуті до кримінального покарання за гоніння самогону, але це не зупинило процесу самогонарення.

Крім того, невдача урядової боротьби з алкоголізмом у моральним ударом по компартії і урядовим агентам, які, як виглядає, зазнали повного неуспіху в боротьбі з алкоголізмом ця справа відіталася назавжди.

У СВДТІ

СЕРГІЙ ГРІГОРІАНЦЬ редактор московського інформаційного бюлетеню „Гласність“ і редакційна колегія другого неофіційного видання „Експрес-Хроніка“, присвяченого обороні прав людини, розповсюдили прилюдну заяву у справі переслідування, тероризування і застрашування правозахисників органами КГБ. Головний редактор „Гласності“ каже, що методи, які застосовують проти правозахисників агенти КГБ не тільки протизаконними, але каригідними і злочинними. „Ті, які займаються тим ділом повинні бути законно покарані“, — пише в кінцевих рядках С. Грігоріанц.

КОМПАНІЯ „МЕКДОНАЛДС“ нарешті, після майже 12 річних переговорів з представниками ССРСР, відкриє в Москві два своїх підприємства-ресторани під загальною назвою „МекДоналдс“. Деякі акредитовані в Москві кореспонденти жартівливо висловлюються, що навіть договір про редукцію ракет середнього і близького засягу ЗСА і ССРСР могли за цей час закінчити і в грудні цього року такий договір буде підписаний Михайлом Горбачовим і Роналдом Регеном, а справа про відкриття двох підприємств ще не закінчена. В кінці минулого тижня представники Москви, після довгих дискусій, суперечок і застанови, погодилися на відкриття ресторанів, але й тут поставили вимогу, що вони мусять належати до ланцюга „МекДоналдс“ в Канаді, а не в ЗСА. Одне таке підприємство торгуватиме виключно рублями, а друге прийматиме також закордонну валюту, тобто там можуть обідати, чи зупинятися на перекуску також закордонні особи, в тому числі також й ті, які постійно живуть в Москві. Харчі, потрібні для ведення підприємства, виготовлятимуться у Москві і тим самим „МекДоналдс“ zatrudнить певну кількість советських громадян.

В ЖЕНЕВІ ВСЕ ЩЕ НЕ РОЗВ'ЯЗАЛИ ПРИНЦИПОВИХ СПРАВ

Женева, Швайцарія. — Переговори, які ведуться тут між американською і советською делегаціями, в останніх двох днях між державним секретарем ЗСА Джорджем Шульцом і міністром закордонних справ ССРСР Едуардом А. Шеварднадзе, поки що не увінчалися успіхом так, як передбачали деякі зокрема американські політики, а також не принесли розв'язки принципів справ, а саме проблеми контролю в обох країнах після підписання договору про редукцію нуклеарної стратегічної зброї і відтягнення ракет середнього і близького засягу з атомовими головками.

Парадний акт підписання 150-сторінкового договору, преліминар якого вже виготовлений, має відбутися у Вашингтоні під час третьої вершинної конференції поміж президентом З'єднаних Штатів Америки Роналдом Регеном і генеральним секретарем ЦК КПСС Михайлом Горбачовим, який спеціально з цією метою приїде до столиці ЗСА 7-го грудня цього року.

Обидва партнери, тобто Дж. Шульц і Е. Шеварднадзе, висловлюють перед кореспондентами оптимістичні надії на скорі полагодження спірних справ, але поінформовані політичні особи, які супроводжують Шульца до Європи, мають протилежну думку. Вони кажуть, що ані Шеварднадзе, ані його заступник і постійний голова советської делегації Юлій Воронцов, поки що не погодилися на стаціонарування 13 років після підписання

договору, американських інспекторів в Советському Союзі, головною біля фабрик виробу ракет, але також американські військові чинники, головним Пентагон не дуже з'являється ідеєю, що біля американських ракетних баз буде влаштоване гніздо кагебівських шпигунів, які крім нагляду за ракетами займатимуться також індустріальним шпигунством. Цілком слушно каже один з керівників такої ракетної бази в Арізоні: „ми до своєї бази не допускаємо навіть своїх воєнків, які не мають окремої перепустки, а що ж тоді робити з чужими людьми, громадянами закордонної країни, які мають різні, в більшості ворожі до ЗСА цілі“.

У принципі обидві сторони погоджуються, що після підписання і ратифікації американським Сенатом договору, мусить бути якась контрола, перевірки з обох країн, але жадна з делегацій не знає, як ця контрола повинна стаціонарувати, скільки людей повинно бути з кожної сторони тощо. Американці спочатку думали, що совети задовільняться інспекцією європейських країн НАТО, бо владиво звіт будуть відтягнені ракети, але вони хочуть „вести контролу“ на території ЗСА і тому своєю вимогою комплікують цілу справу. У понеділок вечорі, 23-го листопада, відбулася приватна зустріч Шульца із Шеварднадзе з участю советського маршала Сергєя Ахромєєва, шефа штабу советських збройних сил.

В АМЕРИЦІ

ДЕРЖАВНИЙ ДЕПАРТАМЕНТ минулої п'ятниці опублікував іміграційний договір з Кубою, який дозволяє на депортацію біля 2,600 кубинців з Америки. Більшість з тих, що мали б бути відіслані до Куби є ментально хворі та злочинці, які використали нагоду у 1980 році та переїхали чи радше були вислані Кастро до ЗСА. Як прямий наслідок цього рішення кубинські злочинці розлучені таким рішенням Державного департаменту в місцевості Окедейл у Луїзіані, в приміщеннях федеральної тюрми, вчинили переворот, перебрали тюрму, запалили приміщення, та взяли 28 закладників з адміністрації та персоналу тюрми. Переговори зі злочинцями ведуться.

МОЛОДЕНЬКА НІМКИНЯ Стефі Граф, стала переможцем в тенісових змаганнях у Медісон Сквер Гарден в Нью Йорку над аргентинкою Габрієллою Сабатіні, перемогла у чотирьох сетх 4-6, 6-4, 6-0, 6-4. Турнір був в серії Вірджинія Слімс й дав можливість С. Граф закінчити 1987 сезон першоранговою змагункою в світі.

ШЕФ ПЕРСОНАЛУ БІЛОГО Дому Говард Байкер категорично заперечив, що він формально говорив з провідниками Конгресу про доповідь до Михайла Горбачова про його виступ перед Конгресом. Цю публічну заяву Байкер зробив на програмі телевізійної мережі Ей-Бі-Сі. „Цього тижня з Дейвідом Брінклі“ в неділю, 22-го листопада ц.р. Відповідь Байкера заперечила заяву, спікера Палати Репрезентантів Джима Райта, в якій він сказав, що Байкер з ним хотів домовитися про час і день такої промови. Байкер на це відповів, що совети шукали всяких можливостей щоб відбулася зустріч з Конгресом, однак він ніколи не звертався до конгресового проводу щодо такої зустрічі.

ПРЕСОВЕ АГЕНТСТВО Юнайтед Пресс Інтернешнел, яке останніми часами переходить кризу за кризою, проголосило, що переводить ще одну зміну головних редакторів — це третя з черги зміна впровадження одного року. Зміна прийшла після проголошення 3-го листопада ц.р. попереднього головного редакторського складу, в якому вони зложили свої резигнації з огляду на те, що не можуть бути відповідальними за якість і правильність повідомлень агентства. Ця остання записка почалася, коли власник агентства, мексиканський видавець Маріо Вазкуєз Рана, рішив зменшити на 300 осіб склад персоналу, а також й те, що всі одобрення в справах поїздок журналістів мусять бути одобрені вищими інстанціями.

ГОЛОВА СЕНАТСЬКОЇ Комісії Юстиції Джозеф Байден заявив, що хоча він вірить в те, що одобрення номінації судді Антоні Кенеді до Верховного Суду „підє скорим ходом“, все ж таки він не сподівається, що це буде скоріше як з початком лютого 1988 року. Сен. Байден сказав, що не трас ролі коли почнуть переслухання, в грудні ц.р., чи в січні наступного року. Кінцеві висліді будуть ті самі, тобто голосування в Сенаті не відбудуться скоріше як початок лютого 1988 року.

КАТОЛИЦЬКО-ЖИДІВСЬКА конференція, яка мала відбутися в грудні ц.р. з метою дослідження ролі Римско-Католицької Церкви в Європі під час голокосту, відложена на неозначений час на домагання жидівських провідників, які є невдоволені потягненнями Ватикану.

СЕНАТСКА КОМІСІЯ торгівлі, науки і транспорту одобрива номінацію Джеймса Бірнлі на пост секретаря транспорту та післала на одобрення повним Сенатом. Ця комісія також апробувала Мері Досон на місце Д. Бірнлі як заступника секретаря транспорту.

СВОБОДА

FOUNDED 1893

Svoboda (ISSN 0274-5964) is published daily except Sundays, Mondays, and holidays by the Ukrainian National Association, Inc. at 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302. Svoboda: (201) 434-0237. UNA: (201) 451-2200

Subscription: 1 year — \$40.00, 6 months — \$22.00, 3 months — \$12.00. UNA members 1 year — \$15.00. Change of address — \$1.00. Make check or money order payable to "Svoboda".

Postmaster: Send address changes to:

"Svoboda", 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302. Tel.: (201) 434-0237, (201) 434-0807, (201) 434-3036

Second Class Postage paid at Jersey City, N.J.

Статті і дописи підписані авторами, не несуть відповідальності за зміст. Редакція застерігає собі право вилучати матеріали, які порушують моральні та етичні норми. Незадоволення матеріалом повертається тільки тоді, коли автор сам це виразив застеріг. Друкується за умови попереднього погодження з редакцією. Редакція не відповідає за зміст оголошень. Редакція не відповідає за зміст оголошень. Редакція не відповідає за зміст оголошень.

Передплата на рік \$40.00, на півроку — \$22.00, на 3 місяці — \$12.00. Для членів УНСОЮЗУ \$15.00 річно. За кожну зміну адреси — \$1.00. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".

P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Подякуймо Господеві...

В Америці поза Різдом Христовим і Великоднем є тільки однією світською державою, з яких найбільше — 4-те Липня, День незалежності. Але День Подяки вітається популярністю і сентиментом, бо в цьому дні збирається ціла родина та ще й запрошують самотніх приятелів, щоб вони почувалися менше самотніми. Ніхто сьогодні не думає уже про тих перших іммігрантів, які прибули на північноамериканський континент і дякували Господеві, що дозволив їм щасливо пережити страшну зиму. Відтоді було багато генерацій і вміжчасі з тодішньої британської колонії, рідко заселеної індіанцями, виростає великодержавна з наймогутнішою збройною силою і найвищим стандартом життя. Явище це відзеркалює один із Альманахів-Календарів УНСОЮЗУ і його названо „Американське чудо". Чудом насправді був зріст колишніх колоній поперез визвольну війну та щораз даліший похід у сторону Тихого океану. Цей ріст довів до наймогутнішої і найбагатшої країни світу. І це також чудо, що українські втікачі з рідної землі, які не хотіли залишатися під ворожою окупацією, прибули сюди у величезній кількості буквально без цента в кишені і тут, перейшовши страшно важкий і трудний шлях заробіткової праці, стали з іммігрантів поселенцями, заснували або побились свої родини і поволі усамостійнювалися, підносились на вищий суспільний щабель та в більшості досягнули добробуту, про який їм і снилось.

Нова імміграція після Другої світової війни влила в давню заробітчанацьку еміграцію нову кров. Але ті заробітчанацькі іммігранти виявили були подиву гідну турботу і вірність „старому краю". Тут будували церкви і Народні Доми та висилали гірко зароблений гріш до „старого краю" на Просвіту, Дім інвалідів, Народний шпиталь для товариства опіки над політичними в'язнями. З напливом нових іммігрантів постала спершу проблема „старих" і „нових", але вона скоро минулася. І розбудовувалася тут сіль прерізних установ і організацій. І хоч є в цій нашій дійсності в Америці чимало тіней, є і світла, за які треба дякувати Господеві. Треба йому дякувати як от перші піонери дякували, що ми пережили найважче, а якщо є неполадки між нами, то ми самі цьому винуваті, а не Вища Сила.

Це було чудо, що втікачі з рідного краю буквально голі-босі, з однією парною білизною у торбині, не знаючи, куди їх доля зажене, безплатно дісталися сюди на американський ґрунт і тут захили, як не можна краще. Тому вся українська громада в Америці мусить приєднатися до американців та всіх інших національних груп, які перейняли звичай урочистого відзначення Дня Подяки і бути у тому Дні активними: забути про свій егоїзм, запросити самотніх, щоб вони не почували своєї самоти у цьому родинному святі, та дякувати Господеві, тямлючи слова геніяльно го-Пророка: „Не нам на прох з Тобою стати, не нам діла Твої судити..."

Живемо у дуже складних часах. Живемо в часі справжньої революції у світі понять про мораль і етику. На денному порядку бувають злочини, які можуть зроджуватися в головах людей, які перестали бути людьми, а стали звірами. Читаємо й слухаємо на телевізорі, як батько закатавав на смерть прибрану п'ятирічну дівчинку; читаємо, як домовласник, сердитий, що перед його домом перегаються авта, облив шлях оливою і спричинив цим страшну катастрофу; читаємо про підпали мешкальних будинків злочинцями, які хочуть пімститися на одному мешканцеві і вбивають у пожежні десятки невинних людей; чуюмо про снайперів, що стріляють до невідомих їм осіб — чуюмо про страшну пошесть наркотиків, які запаморочують ум і зроджують в тому умі кроважодатні інстинкти. І в широкому світі нема спокою. Народилося явище скоплювання невинних людей, які закладників і постолю явище міжнародного тероризму.

Але „все йде і все минає і краю немає". Добро мусить перемогти зло і всі ті страхотні минуться, бо вони породять реакцію, яка наведе людей на шлях християнської моралі і етики. І ми в цьому маємо допомогти, даючи про свої родини і своїх приятелів — що пригадує нам особливо День Подяки.

Показники за третій квартал, а особливо за вересень, підтверджують, що семірічний економічний ріст (найдовший після закінчення Другої світової війни) продовжується. Комерційний департамент подає, що індекс економічних показників за третій квартал зріс на 2.3 відс., річно — на 3.4 відс. (в серпні впаав на 0.1 відс., перший раз за останніх сім місяців). Сильно зросла в третьому кварталі валова продукція на 3.8 відс., фабричні замовлення у вересні зросли на 1.1 відс. (найбільше за три місяці), а конструкційні видатки збільшилися на 1.5 відс. (найбільше від п'ятих місяців). Безробіття сьогодні — 5.9 відс., найменше за останніх вісім років, в Нью Йорку і Нью Джерсі зросло до 4.5 відс. (найменше з одинадцяти індустріальних секторів в Массачусетс на 2.5 відс.), 115 мільйонів працюючих: 60 відс. зі середнім освітнім рівнем, 20 відс. незакінченим вищим, 15 відс. з університетським. Уже третю декаду, а особливо в останніх роках, відсоток працюючих з вищим освітнім рівнем зростає (в 1950 р. — на 6 відс., нині на 20 відс.) через велике запотребовування і вищі платні як в мануфактурі. Сильно зросла у вересні будова нових домів на 4.3 відс., не зважаючи на невисокий мортгеджовий відсоток (11.2), в той час, як продаж впаав на 5.2 відс., пересічна ціна одноквартирного дому є 155,000 дол. Конструкційні роботи зросли на 5 відс., головне в північносхідних секторах, особисті доходи на — 0.7 відс., а видатки зменшилися на 0.5 відс., перший раз за останніх чотири місяці громадяни більше витрачають.

Андрій Бук

ЕКОНОМІКА У ТРЕТЬОМУ КВАРТАЛІ

як видаткують. Дрібна продаж впаала на 0.5 відс. (перший раз за чотири місяці), а кварталово зросла на 2.4 відс., гуртові — на 0.3 відс., а харчові — на 1.1 відс. (головно на ярину, овочі, набли). Сильно зросли замовлення на фабричні продукти — 1.1 відс., на авта — 3.2 відс., фабричне виробництво на 0.2 відс. (восьмий місяць під ряд). Продукція автомобілів зменшилася, але продаж зросла на 15 відс., через нижчі ціни, в той час як впаала на імпортовані авта (з Японії), на 20 відс. через вищі ціни. Впаали ціни на енергію на 3.7 відс. Стопа дискантова без змін. Доходи підприємств за третій квартал зросли в пересічній на 3.3 відс. (найбільше від 1984 року), через низький долар-бірку і збільшений експорт, що вплинуло на зменшення державного дефіциту. Фабрики-копальні працювали 82 відс. на повну силу. Доста грошей на ринок 5.8 бильона дол. Торговельний дефіцитний баланс за вересень — 14 бильона дол. (серпень — 15.7). Долар далі спадає на вартості, головне спадас до єні і марки — нині найнижчий від Другої світової війни (45 відс.). Дводенні наради (25-го і 26-го вересня) у Вашингтоні міністрів фінансів семи економічно передових держав ЗСА, Великобританії, Японії, Німеччи-

ни, Франції, Італії і Канади в справі стабільності долара й інших валют рішили на кілька місяців затримати стан долара. Останнього року шість з цих країн вклали біля 70 бильйонів дол. в ньюйоркську біржу, щоб віддестабілізувати долар. Німеччина збільшила дискантову стопу, а японський банк збільшив короткотермінову відсоткову стопу. Не виключене, що акороткі долар буде зростати на вартості, три великі банки піднесли відсоткову стопу до 9.25 відс., мортгеджові відсотки зросли до 11.2 відс., зростає інфляція, захиталася ньюйоркська біржа, а слід за нею — світові. Ньюйоркська біржа за три тижні впаала на 20 відс. (19-го жовтня у „чорний понеділок", — на 508 пунктів, 600 мильйонів шерів торг, 26-го жовтня „сильний вітерок" — 157 пунктів, 300 мильйонів шерів торг, рекордний спад в 103-річній історії ньюйоркської біржі. Найбільше впаала біржа Гон-Конгу на 42 відс. і комуністичний Китай перший раз сильно активізувався, за десять років Китай окупує Гон-Конг, бо вигасає великобританський внайма; передбачають, що 70 відс. населення покине провінцію, бо не хоче комунізму. У Гон-Конгу біржа і економіка сильна. Річно зростає на 12 відс., а народна продукція на 20 відс. Експерти і

аналітики на біржовій конференції ствердили, що причини великого захитання біржі були в технічному вирівнанні, що було получене зі спекуляцією, нервами, гістерією і панікою, а Японія і Європа твердять, що причиною цього американський торговельний дефіцитний баланс, який мало поправляється і слабкий долар. Захитана біржа спричинила великі шкоди брокерам і інвесторам місцевим і закордонним, головне японським, вони бо від двох років сильно активізувалися в американській біржі. Багато брокерів покинуло бізнес, деякі втратили до 45 мильйонів дол., двоє поповнили самогубство. Найбільший багач Америки (можє й світу) С. Валтон — 8 бильйонів дол. майна — втратив 1.5 бильйона дол. Сильний спад біржі не захитав банкової системи, особливо ощадності, за винятком тих, що останнього року активізувалися в біржі. 70 відс. опитуваних заявили, що біржа не пошкодила їх ощадності і економі, а останні опитування виказали, що лише 12 відс. втратило гроші, 80 відс. сказало, що далі будуть інвестувати. Оптимісти твердять, що біржа може ще впасти до сто пунктів, а песимісти що до 500 пунктів, що може пошкодити корпорації і економі. Три найбільші банки негайно знизили відсоткову стопу з 9.75 до 9.0, а останньо до 8.75 відс. Через тяжкий спад біржі відзискала поверх 50 відс. втраченого; нині коливається, через слабкий долар і дефіцит. Консументи менше витрачають, а більше шадять.

Закінчення буде.

Василь Сокіл

ВОСКРЕСІННЯ ЗІ ЗАБУТТЯ

„Згадуючи і роздумуючи" — так назвав свою статтю Микола Жулинський. В ній, не гагаючи, автор, заступник директора інституту літератури ім. Т.Г. Шевченка Академії наук республіки, цитує з надрукованої 1926 року в журналі „Червоний шлях" статті Олександра Білецького таку характеристику творчості М. Хвильового: „... він став основоположником справжньої нової української прози. Вплив його книг „Сині студії" та „Осінь" — широкий. Вони, по суті, визначили все коло проблем нашої революційної белетристики". І далі М. Жулинський поширює думку, чим особливо визнається сила письменника і запального публіциста — основоположника нової української прози: „Його сатиричне перо безжалісно, гаряче і нестримне. Йому болить, що з'являються у рядках комуністів такі собі тихі, непомітні „жукі-кориди", які зсередини підточують основи революційної самопожертви, спекулюють політичними гаслами, пристосовуються та маневрують у складній політичній ситуації".

Об'єктивно вірно, справді оцінює доктор філологічних наук полемічні тези Хвильового: „Опонецькі пам'ятники його гасла „Європа чи просвіта", „Психологія Європа", „Від російської літератури, від її стилістики українська поезія мусить якомога швидше тікати", „азіатський ренесанс" чи „романтика вітаїзму", дуже легко і охоче відшукували у художніх творах ці ж думки і твердження, які автор укладав в уста своїх героїв". Відповідаючи сьогодні цим опонентам, М. Жулинський пише: „Хвильовий запально, з полемічними „перехлестами" боровся проти голого фактографізму і побутописання, проти робітничого „реалізму" на життя з претенсією на художнє узагальнення, закликав орієнтуватися на класичні світові літературно-мистецькі зразки".

Як відомо, за це Хвильовому і створили політичне обвинувачення, яке й довело його до самогубства.

Автор статті стверджує цю думку, пишучи, що безперечно прямим поштовхом до пострілу 13-го трав-

ня 1933 року в квартирі 12 будинку „Слово" був арешт його друга і однодумця, прозаїка, поета і драматурга Михайла Ялового. У передсмертній записці (зміст якої я сам чув тоді, коли прибіг з своєї квартири 14, почувши постріл) Хвильовий написав: „Арешт Ялового — це розстріл нашої генерації".

Дивно, що М. Жулинський висловлює сумнів у дійсності цієї записки. Чи ж не так і сталося потім? Чи ж не цілком вірно і точно Хвильовий передбачив страшне майбутнє української літератури і загибель найкращих зачинателів нової української, вільної, самостійної літератури?

Тим більше протирічить собі автор статті „Згадуючи і роздумуючи", коли далі цілком вірно визначає обставини, які передували самотужку Хвильового: „Письменник не міг не відчувати, що в суспільстві назрівають тривожні, загрозливі зміни, які підсилювалися звичуваннями чесних літераторів у різного роду ідеологічних помилках, начебто свідомих відхиленнях від курсу партії, у зв'язках з націоналістичними закордонними центрами. Не можна не врахувати й того, що через два місяці після смерті М. Хвильового добровільно пішов із життя соратник Леніна, член партії з 1897 року, видатний партійний діяч М.О. Скрипник".

Закінчення буде.

БРАТСЬКИЙ КУТОК

Зробім іспит совісті

Рік 1987-ий приходить до кінця, але ще час нам повернутися на правильний шлях, братської активності, коли ми зробимо хвилину павзи і застаномоса над тим, що ми вірно чи невірно зробили під час року. Ми, чи то секретарі у провіді Відділу, чи звичайні члени союзів, — всі ми можемо скористатися із цього „іспиту" нашої братської совісті, що складається з наступних 12-ти питань.

1) Чи ви, як секретар, скликували сходини, а ви, як член, чи ви були присутніми на сходинах бодай раз на місяць?

2) Чи ви скликували інформаційні сходини, або були присутніми на таких сходинах, де йшла мова про найновіші зміни й інші справи в УНСОЮЗІ?

3) Чи ви скликували, чи були присутніми на товариських імпрезах для членів УНСОЮЗУ і їх родин, або чи ви співпрацювали із іншими Відділами, щоб таку імпрезу підготувати?

4) Чи ви, як провідник або член, брали участь в організованні або підтримуванні курсів українознавства, української культури, народного танцювального ансамблю чи хорової групи?

5) Чи ви організували збірки, чи брали участь у збірках на чіль курсів українознавства, української культури, хорових ансамблів чи груп народних танців?

6) Чи ви, як провідник Відділу або член, організували, підтримували, чи співпрацювали з іншими, щоб відбулися спортивні імпрези для молоді?

7) Чи ви як провідник Відділу або як його член, цього року брали участь в одній чи більше спортивних імпрезах на користь наших членів та їх родин?

8) Чи ви, як провідник Відділу, організували акцію збирання фондів і речей для бідних, наприклад в Бразилії, чи на харитативну організацію, або чи ви, як член, співпрацювали з переводом такої акції, підтримували її?

9) Чи ви, як провідник,

організували відділовий комітет, щоб відвідувати членів Відділу, які є хворими, старшими чи інвалідами, або члени родин союзів, якщо ті члени родин хворі старші чи інваліди? Або чи ви брали участь у виконувани обов'язках такого відділового комітету?

10) Чи ви особисто були присутніми, або як провідники, чи посилали відділову представника на похорон чи на поминах Союзів, який упокоївся в Бозі, або на похороні відправив когось із родини такого Союзів, ще цього року?

11) Чи ви, як провідник чи член Відділу, активно втручались зв'язок із усіма членами вашого Відділу?

12) Чи ви, під час року особисто, чи як член Відділу провадили збірку, жертвували на збірку чи допомагали при збірці фондів на громадські та релігійні цілі?

Яку оцінку дали б ви собі на цьому „іспиті" братської совісті? Прошу оцінити себе на підставі поданих тут критеріїв. Це є ваша „братська совість".

ВИЗНАЧНО (відмінно) — якщо ви відповіли „так" на десять чи більше питань. Тоді вас варта номінувати на наступного „Союзівського Року".

ДОБРЕ — якщо ваша відповідь „так" є на вісім чи дев'ять питань. Тоді ви „правдивий братераліст".

ДОСТАТНЬО — коли відповідь „так" ви дали на шість чи сім питань. Ви є просто „фратералістом".

НЕДОСТАТНЬО — це за відповідь „так" на п'ять чи менше питань, і таке не приймається взагалі.

Але є ще час до кінця року 1987 повернутися на правильний шлях, виконуючи обов'язки союзів, члена Українського Народного Союзу, і свідомого члена української американської громади.

Андрій Воробець,

координатор братської діяльності

Богдан Кравців

Остання осінь

...Час гоїть все!
заскляе криваві рани,
утішує і тує й біль,
холодним роздумом зарання
уготує пориви сміли,
шалені зриви...

І несе
і загоду, і тишу й мир,
життя розміряє й сумирне...

Чому ж? Чому я прагну безупину,
щоб ранами кривавились оні,
щоб човен мій нестримно в бурю ринув?

Щоб знов мені
якийсь порив незважений рвав на клапти
шалені думи, серце й лезені —
щоб на шляхах далеких згас я раптомо,
як осінь —
остання осінь в багрі і вогні!

(„Зібрані твори", том 1-ий, 1978)

Іван Боднарчук

ВПЛИВ НАШОЇ КУЛЬТУРИ НА ЧУЖИНЦІВ

Українське мистецтво вже в князії добі вражало чужинців своєю красою. Задивлений у славе минуле, в його силу і могутність, задивлений у культуру цілих століть, наш народ завжди шав шляхом поступу. Навіть у хвилинах найбільшого відчаю він умів розбудовувати свою культуру й кріпшити на силі. Вистачить згадати, що за царі Катерини II на 74 лікарів були 53 українці. Наша культура та полонили німця Інокентія Гізеля, автора кількох наших історичних праць, що він українізувався і прийняв православну віру. Його літописний твір „Синопіс" мав великий вплив на пізнішу російську історіографію.

Деякі думки нашого Григорія Сковороди подібуємо в модного тоді в Європі філософа природи Жана Жака Руссо. Сковорода — це наша гордість. Він мав вплив на російського філософа, графа Лева Толстого.

Шкільна київська драма поширилася не лише в Україні, але також на Московщині та на Балканах. Руками українських майстрів будувалися чудові церкви, пам'ятники, величні будівлі, розмальовувалися чудові ікони, а повсякчасним зразком цієї високої майстерності є Київський Софійський Собор, найбільший і найбагатший у нашій князії добі. Церква св. Софії з своїми висококісними малюнками, фресками й мозаїками має велику мистецьку вартість самотнього значення. Англієць Бакетон написав про наше народне будівництво: „Дерев'яні церкви є оригінальним вкломом укр. нації у світову архітектуру". Найбільша наша будова князії доби, київська катедр св. Софії з 1017 року своїм розміром, технічними й мистецькими досягненнями є зразком архітектурної вмістості для цілої східної і навіть середньої Європи. Нині гуцульські різьблені вироби знані

славні в світі.

В особі словобожани Квітки-Основ'яненка українське письменство випередило не тільки російське, але й західноєвропейське на цілий десяток років. Він перший ужив фольклорний жанр народопописового оповідання, в той час як оця тематика в повістях Жорж Санді Авербаха, Тургенева і Григоровича з'явилася щойно на початку 40-их років.

У новій нашій літературі є теж багато дечого, чим можемо похвалитися перед чужинцями. „Енеїда" Котляревського — це найкраща в Європі траверсія твору Вергілія. Вона значно перевищує всі дотеперішні траверсії, як, наприклад російську Осіпова й німецьку Блюмавера. Не диво, що вона навіть, як кажуть, знайшлася в подарунковому куфрі Наполеона, коли він, розгромлений, тікав з-під Москви.

Наші народні думи — це не тільки прегарні епічні твори, гідні стати поруч найславніших творів роду пісень у світі, але вони й цінні своїм чесним і правим поглядом на світ і життя. Не один державний народ може нам позавидувати того величчю свого скарбу, яким є наша усна словесність, одна з найкращих у світі.

Наші Кирило-Методіївські братчики висунули федерацию народів на 80 років раніше від рені Європи, бо те, що вони проповідували, прийшло до слова щойно в Першій світовій війні.

Наші люди поклали в XVIII сторіччі за царі Катерини II ґрунт для музики в Східній Європі. До наших музикологів належав передусім Дм. Бортнянський, якого, що понав до Петербургу звичайним співаком, там зразу заважали й після вчитися закордон, а далі Максим Березовський, що вважається першим російським церковним композитором. Болонська академія записала на мармурній плиті золотими літерами його ім'я. Царські й патріарші хори комплектуються у великій мірі з українських співаків. Головні українські композитори 2-ої половини XVIII сторіччя пишуть твори, які своїм рівнем стоять на європейському шаблі, на італійській і французькій тексті.

Наша усна словесність і наші пісні належать до

найкращих не тільки в Слов'янщині, але і у всій Європі. Український співак Олексій Розумовський став фаворитом царі Катерини і графом. Славна Республіканська Капеля Он. Кошиця, що рознесла по світі українське ім'я, мала за собою славу традиції в минулому. Українська пісня мала своїх популяризаторів і серед чужих, до яких належали П. Шафарик, В. Ганка, Челюковський, Штур та багато інших, як Доленга-Ходаковський і Вацлав з Олеска. Мабуть, ні в одного народу не відіграла пісня такої могутньої ролі, як у нас. Про нашу пісню сказав М. Драгоманов, як факт свідетвограф, що який наш народ не дав бов нічого більше світовій культурі, лише свою пісню, то й це вистачало б, щоб він зайняв у ній своє визначне місце.

Співацька культура в нас не тільки давня, а й висока. Павл з Апенно писав, що український хорівий спів козацької доби куди кращий від російського. У той самий час те саме заявив німецький пастор Гербінус, ставлячи київський спів вище від тогочасних західноєвропейських хорів. Українці вчили росіян співати, організували в Московщині хори й театри, а в виспці цього українська музика панувала в Московщині впродовж більше як одного століття, поки її не заступала модна в цій Європі італійська музика. Велика україножерка й польська повістка Зофія Косса-Шуцька, яка ненавиділа всіма фібрами душі українців, пише в творі „Пожежа", що українці, не зважаючи на те, що є горлорізами й кровожадними гайдаками, водночас є творцями найкращих у світі пісень. Наші мотиви з пісень запозичували вороги, як, наприклад, Моношко й Чайковський. Меншикий і Мишугов прославили в світі нашу пісню.

Ось голоси чужинців і західноєвропейської преси з приводу виступу Капелі Кошиця: „Після того, як ми слухали цілий вечір українських народних пісень і не наслухалися їх досить, ми сказали собі: „Які ми бідні, народи Заходу!" ...Україна була мені байдужою, а тепер я готов битися за її мистецтво". „Не можна почути в світі нічого кращого від української пісні і нічого не можна з нею порівняти". „Шасливий народ, що має таку пісню".

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ — СПОНЗОР ВЧИТЕЛЬСЬКОГО СЕМІНАРА

д-р Ігор Гурін

Українські вчителі рідного шкільництва під опікою Українського Народного Союзу

Третій учительський літній семестр Шкільної Ради, спонзорований Українським Народним Союзом, відбувся в дні від 9-го до 22-го серпня 1987 року, на Союзівці — зеленій та привітній оселі УНС, як і попередніми роками.

Візначався цей семестр від попередніх двох своїм статутом та певністю. Якщо попередні два семестри радше були спорадичного характеру — вислід доброї волі Батька Союзу, а позаду все було питання: а як це далі? то третій семестр вже запланований був своєю постійністю, бо Екзекутива УНС, на чолі з д-ром І. О. Флисом, запланувала Управу Шкільної Ради, що „оплати“ для підготовки та перевикладу українських учителів передбачені на довгі роки, бо Український Народний Союз добре розуміє важливість шкільної українознавства для виховання нашої молоді — майбутніх провідників і керівників української громади.

Запевнення, що семінари утримуватимуться довгі роки, створило винятково вигідну ситуацію для планування викладів на майбутнє, з перспективою ротаційних викладів, повторюваних щокілька років. Тяглість викладів дозволяє включити в програму матеріали, які повністю покритимуть знання потреби українських учителів з таких дилем: українська мова, українська література, історія та географія України, культура та загальна лінгвістика й слов'янський світ. Для керівників учительського семінару д-ра Є. Федоренка усталені виклади також полегшують справу підшукування кваліфікованих лекторів, з якими треба домовитися заздалегідь, бо всі вони викладають на семінарі без винагороди, але маючи визначені теми, тому бодай можуть відповідати до потреб перед семінаром упланувати свій час.

Щогорічний Учительський семінар розпочався, як і було заплановано, 9-го серпня, та тривав до 23-го серпня. Участь у семінарі взяло 18 слухачів і ще кілька зацікавлених гостей: викладачі вісім лекторів, кваліфікованих для навчання на найвищому академічному рівні.

Лінгвістичні виклади спочивали в руках двох лекторів: проф. Павла Малияра та д-ра Ігоря Гурина. Основна вага викладів припала на долю проф. П. Малияра зі щоденними лекціями, присвяченими виключно українській мові, особливо — двома граматичними ділянками: фонетичною та морфологією, з детальними висвітленнями, прикритими вправами та допоміжним скриптом для закріплення подаваного матеріалу. Другий лектор з цієї ділянки, д-р І. Гурін, крім вступу до історії української мови, подав у окремій лекції долю Полабських слов'ян та причини зникнення їхньої мови (тепер мертвої) з родини живих слов'янських мов, як вислід багатовічної боротьби за свободу північної західних слов'ян проти німецького наїзника і, як вислід, створення Пруської держави на старовинних слов'янських землях. Відриваючись від мовознавчих викладів, д-р Гурін прочитав також лекцію з літератури, присвячену „Соборові“ О. Гончара, як сучасному епохальному літературному твору, з детальною аналізою архітектури твору та його тематики, з гострою критикою різних сторінок підсвідомого життя.

Виклади з української літератури провадили два лектори: д-р Євген Федоренко та проф. Леонід Рудницький. Новиною було те, що обидва викладачі мали монографічні виклади, присвячені окремим визначним українським письменникам замість загальних літературних оглядів, потрібних

лише для ознайомлення студентів з літературою, але не для вивчення самої літератури.

Д-р Є. Федоренко вибрав для своїх викладів найкращого літературного стиліста Михайла Коцюбинського, чаруючи слухачів його неперевершеними співочо-музичними новелями („На камені“, „Цвіт яблуні“). Для ліпшого зрозуміння епохи письменника, викладач подав та обговорив літературні напрямки на переломі XIX та XX століть, та подав допоміжні матеріали до своїх лекцій.

Проф. Л. Рудницький всю свою увагу присвятив змалюванню могутньої постаті д-ра Івана Франка, цього всебічно обдарованого літературного гения та громадського діяча, що залишив по собі 50-томову спадщину, характеризуючи його як науковця, філософа-мислителя та письменника.

Для ознайомлення з літературною спадщиною Івана Франка викладач уважав за доцільне зупинитися на найбільше визначних творах письменника — з драматургією, прозою та поетичною творчістю, подаючи до вибраних ним творів широкий коментар.

До літературних викладів також треба віднести і виклади мгра Ліни Андрієнко-Данчук, яка в кількох лекціях методичного характеру продемонструвала викладання творів Лесі Українки в різних класах Рідних Шкіл. Особливо зупинилась вона на драматичній поемі „Бояриня“ та представила „Казковий світ“ у творях Лесі Українки, почавши казкою „Лілея“, кінчаючи триптихом „Велет“.

Виклади Історії України провадили три лектори: д-р Юрій Гасцький, проф. Тарас Гунчак та д-р Володимир Трембіцький. Основний курс провадив д-р Гасцький. Його курс був присвячений старому періоду історії України з підкресленням прийняття Україною Християнства, зокрема ролі Церковних Братств, що допомогли створити сильну організаційну систему, яка опікувалась густою сіткою рідних шкіл, правили статутами яких можуть частково вживатися ще й сьогодні.

Д-р В. Трембіцький з великим піднесенням навідив період Визвольної боротьби років 1917-1924, ілюструючи свій виклад музейними матеріалами, на доказ повного державного існування України того періоду. Метод викладу викликав велике зацікавлення слухачів, а сам виклад був несподіванкою для багатьох за своїм змістом.

Проф. Т. Гунчак приймав слухачів семінару в своїй віллі в Глен Спей на „Верховині“, створюючи винятково приємну атмосферу, пов'язану з прогулянкою та цікавою лекцією, присвяченою характеристці планів та сподівань під час Другої світової війни. Сучасність теми не тільки зацікавила слухачів, але й викликала жваву дискусію, а ілюстрований показ „відео“ з Чикаго, присвячений обороні сучасних українських політичних подій, зовсім зблизили викладача зі слухачами.

Проф. І. Омецінська зуміла предмет культури, завдяки цікавості для слухачів, зробити винятковим, використовуючи для викладів численний ілюстрований матеріал. Метод викладів дозволяв передати ясно й переконливо характерні риси в архітектурі, різьбі, мозаїці та малярстві періоду княжої доби. Адміністративні та ректорські справи перебували в певних руках Стефана Квасовської.

Виклади провадилися протягом семи академічних годин щоденно, з 4-годинною приблизною перервою на обід, що давало можливість для учасників семінару



Викладачі на обіді.



На лекції проф. Т. Гунчака.



На лекції.



Слухачі семінару з д-ром Я. Пахомом, головою НТШ.



Слухачі зі шкільним доростом.



Слухачі на тлі вілли „Львів“.

Ліна Андрієнко-Данчук

ВІДБУЛАСЯ ВСЕАМЕРИКАНСЬКА ВЧИТЕЛЬСЬКА КОНФЕРЕНЦІЯ

В Рочестері Н. Й., у дні 26-27-28-го червня 1987 року, в приміщеннях Ст. Джан Фішер коледж відбулася Всеамериканська конференція шкіл Українознавства.

Метою конференції було обговорити шкільну проблематику й сучасні обставини праці нашого шкільництва та обмінятися думками й своїм досвідом.

У конференції взяли участь директори шкіл, педагогічні радники та учителі — представники від 30-ти шкіл Українознавства на території Америки.

Програму конференції було усталено на засіданні Управи Шкільної Ради, де було заплановано сесії з різних ділянок українознавчих предметів та адміністративної проблематики.

У п'ятницю, 26-го червня, відбулося відкрите засідання Управи Шкільної Ради в присутності майже всіх членів управи, директорів та педагогічних радників шкіл Українознавства, де було обговорено важливіші актуальні питання сучасного рідного шкільництва, зокрема писемні іспити для абітурієнтів шкіл Українознавства, які буде приготувати Управа Шкільної Ради. Поручено видавничі справи. У цьому році планується таке видання: „Слово о полку Ігоревім“ для шкіл Українознавства, „Економічна географія“ та „Землі вправ з географії“, голова повідомив, що Шкільна Рада придбала шкільні підручники проф. І. Боднарчука для 2-ї, 3-ї та 4-ї класів; Управа оформлює список лектур, які мають прочитати всі випускники наших шкіл, та список підручників, що їх рекомендує Шкільна Рада вживати в школах Українознавства.

Перша сесія конференції розпочалася в суботу 27-го червня, о годині 9-й ранку. Після реєстрації, сніданку і молитви, які перевів о. Федір Коваленко, настоятель УАПЦеркви в Рочестері, д-р Є. Федоренко, голова Шкільної Ради, привітав зібраних і відкрив конференцію, ознайомивши учасників з програмою конференції й семінарів та представив загальну тему — „Тисячоліття християнства в Україні“.

Проф. Павло Малияр (Сиракузи) говорив про „Становлення християнства українського народу“. Він подав у світлих картинах історію українського християнства, ствердивши, що християнство в Україні таке давнє, як давній християнський світ. Доповідач зупинився на становленні релігії українського народу, що українська держава за часів Володимира Великого з прихилом християнства в 988 році.

Другою була доповідь д-ра Івана Кудича на тему: „Завдання українського шкільництва в тисячоліття українського християнства“. Відчувався великий зацікавлення присутніх обома доповідями, після яких вивязалась цікава і жива дискусія та висловлювались практичні побажання як переводити саякування „Тисячоліття по наших школах Українознавства.“

Уточні „Адміністративні справи“ модератором був інж. О. Пришляк, який першим попросив до слова голову Шкільної Ради д-ра Є. Федоренка.

Голова подав загальні інформації про працю Шкільної Ради, особливо зупинившись на турботах, які приходяться поборювати з великими зусиллями і які ускладнюють працю Шкільної Ради, — це фінансові справи та брак фахівців. Все це утруднює працю підготовки і видання шкільних підручників, лектур, допоміжної літератури та педагогічно-методичної літератури для вишколення молодих учителів.

Про „Кінцеві іспити та обов'язки педагогічного радника“ інформувала інж. О. Пришляк; він подав проєкт нових кінцевих іспитів за новою системою.

Інструкція про „Планування праці в школі“ подав директор Віль Іванчук (Клівленд), звертаючи особливу увагу на обов'язки

директора школи, що кожний директор має планувати і контролювати працю школи, бо від директора залежить успіх школи, особливо важливо є співпраця дирекції школи з батьками і вчителями, і слід пильно дбати про регулярне відвідування учнями школи й успішність.

Про „Українського вчителя та методи і засоби його підготовки“ говорив д-р І. Гурін, підкресливши, що добрий учитель вміє вести лекцію, вміє себе підготувати до лекції в класі, до викладу предмету, він пильно підбирає матеріал, згідно з певним віком учнів, бо від цього залежить успішність учнів. Після доповіді була дискусія; висловлювались побажання та пропозиції.

Друга сесія конференції, під назвою „Сесія молодших класів“, розпочалася о годині 2-й по полудні; провадила сесію мгр Надія Пікас (Бюффало). У темі „Проблема англійських класів“ мгр Н. Пікас підкреслила труднощі у веденні англійських класів та подала дуже практичні поради і методичний підхід до навчання таких класів.

Тему „Зорове навчання української мови“ подала директорка Марія Кіцюк (Йонкерс). Вона цікаво представила й наочно вивела казочку про „Зайчика“, зазначивши, що наочний матеріал треба застосовувати в наших школах якнайбільше, бо це незвичайно корисне для дітей, — вони глибше засвоюють зміст прочитаного і збагачують свій запас слів.

Учителька М. Мудра (Чикаго), представила виклад лекції у 3-й класі. Тема: „Поет В. Гренджа-Донський“. Вона подала зміст



Вчительська Всеамериканська Конференція в Рочестері.



Інж. О. Пришляк промовляє, мгр Л.А.Данчук — секретар, д-р С. Федоренко — голова, о. Ф. Коваленко, дир. В. Іванчук.



Доповідачі: проф. П. Малияр, мгр М. Самотовка, мгр Ліна А. Данчук.



Всеамериканська Учительська Конференція в Рочестері, посередині стоїть д-р С. Федоренко, голова Шкільної Ради.

віршів і мелодій пісень на слова цього поета та як можна зацікавити дітей подібним матеріалом.

Учителька М. Одиєць („Самолетом“ Нью Йорк) говорила на тему „Навчання музики й співу“ в школі. Прилегалка зазначила, що вести спів у кожній школі є обов'язком, бо пісня збагачує мову дитини, збагачує її запас слів, виробляючи розуміння пісні, поглиблюючи почуття і любов до рідної пісні.

Від години 3:40 до 5:30 по полудні переходила сесія під назвою „Історія, географія, культура“. Цю сесію провадив дир. В. Іванчук (Клівленд).

Лекцію про „Електроенергетику України“ д-ра Е. Жарського, в якій був поданий цікавий матеріал про атомні станції в Україні, прочитав д-р Е. Федоренко.

Мгр і Омецінська (Рочестер) унаочнила надзвичайно корисну лекцію з культури, що так і називалася „Лекція з культури“, зазначивши, що предмет культури особливо вимагає унаочнення і при викладі учителя мусить мати із собою унаочнення даного предмету, бо без цього не можна чекати від учнів успіху.

Учитель Іван Самоха (Клівленд) подав тему: „Навчання історії у молодших класах“. Мгр Людмила



Дир. Надія Пікас приготувала виставку дитячих робіт, присвячених Тисячоліттю Хрищення України-Руси.

Хойнацька (Чикаго) наставляла тему: „Викладання історії у старших класах“. Сесія „Українська мова“ відбулася від години 5:30 до 7-ї години вечора. Модератором сесії була мгр Ліна Андрієнко-Данчук (Нью Йорк, СУМ).

Планування навчання мови в молодших, середніх і старших класах подав мгр П. Малияр (Сиракузи). Прелегентка зазначила, що планування у навчанні мови є дуже важливим, учитель не має права йти до класу не з підготовленим до лекції, він має подавати матеріал на легких доступних при-

(Закінчення на ст. 7-й)

(Закінчення на стор. 4)

НЕЗАБУТНЯ ЗУСТРІЧ

У неділю, 8-го листопада ц.р., українське громадянство Баффало мало нагоду гостити в себе у популярних годинах автора обширної статті про Україну та Чорнобиль у травнево-листопадському випуску журналу "Незабутня зустріч". Надзвичайно цікава зустріч відбулася заходами 97-го Відділу США за ініціативою Мирослава Макогон, голови.

Беручи під увагу, що організатори наших стандартних імпрез рідко коли можуть похвалитися більшим числом учасників, то в цьому випадку публіка несподівано дописала, бо в просторому приміщенні української православної церкви треба було доставляти багато додаткових крісел, щоб примістити понад триста зацікавлених учасників. На це навіть звернувши увагу сам автор статті М. Едвардс, бо, за його словами, це перший раз довелося йому доставити так багато запрошень у зв'язку зі статтями, що появились на різні теми в місячнику і при цьому ще й зустрічати заповнені учасниками приміщення. Якщо ми хотіли б забнути скарботи того успіху зі сторони місячника, а головною причиною надзвичайного відгуку на згадану статтю зі сторони української спільноти, то належало б звернути увагу на спеціально неприхильне відношення до всіх українців в американській пресі в останніх роках. Таке ставлення, самозрозуміло, викликало велике обурення з нашої сторони. Тому для нас всіх було приємно несподіванкою, коли ми могли в такому важливому місячнику прочитати безсторонньо опрацьований репортаж, очевидно беручи під увагу обставини, в яких весь матеріал треба було зібрати. Ця поїздка була закладена згідно з союзовими чинниками і тому всім людям, які мали бажання бути готові державні представники, щоб привітати гостей і очевидно показати їм побут і досягнення союзових громадян. Велику вмілість зібрати потрібні інформації виявила Михайлишин-Д'Авінон, що як перекладачка для представників місячника, мала також завдання робити зникми, що є її спеціальністю. І це вона на нашій зустрічі своїми бездоганно виконаними зникми захопила цілу публіку.

Міючи кілька тисяч приготуваних прозірок, висвітлюючи приблизно 450 підвішених ілюстрацій, підвішених до стелі, це було справді величезне шоу. Окремі точки погляду. Окремі короткі частини по мандрували зі слухачами по цілій Україні, від Карпат через Львів до Одеси і Криму, а звідти через Київ та Полтаву, через Волинь аж на Полісся. До Чорнобиль, що прославився на цілій світі, їх не допустили, бо совєтські делегати воліли, щоб потрібні інформації вийшли з газет. Видно, що дійсність там все ще залишається трохи інакша. На прозірках показано робітників у шахтах, на сталеварних заводах, нуд на колосистих полях. До житлових приміщень проводили не радо гостей допускати. Можна було заглянути до церков-музейів та до церков, відкритих для Богослужб. Частини вірних в одному римо-католицькому костелі хрестились по східньому. В нужденному стані знаходилась одна синагога, де молилась мала група старших жінок. На кількох прозірках на забула схити навіть котів, щоб, здається, пригладити нам, що вони вже тепер швидко прожовують в українських хатах. Не так то було з ними в часі голоду 1932-33 року, коли їх худим м'ясом не один міг прожити своє життя.

Крім старших громадян, що прибули на зустріч і своїми споминами перенесли в рідні місцевості, було також дуже багато молоді, що прийшли побачити країну своїх батьків. У них ставлення було інше, бо вони сподівались побачити життя великих міст і в деталях порівняти з тутешніми обставинами. На показаних прозірках того було мало. Можливо, що це буде в майбутньому узгоджено. В основному краще показати менше прозірок, в певному порядку та без великого поспіху, а зате із докладнішими поясненнями. Це було б корисно для старших, а головне для молоді, що з такими справами не забагато обізнана.

В загальному зустріч пройшла з великим успіхом і була прийнята з не меншим задоволенням, чого доказом були довгі та щирі оплески. На закінчення всіх присутніх запрошено на різноманітне і смачне солодке, приготоване членами Відділу.

Л. Самойлович

У 40-ліття виселення лемків

Вотервіл, Н. Й. (І.Д.) - Голова відділу організації Оборони Лемківщини Вотервіл-Когов-Трой Іван Філь відкрив академію у 40-ріковини виселення лемків, яка відбулася 7-го листопада ц.р., в залі українського клубу у Вотервілі. Парох Трою о. В. Пашко провів молитву. Мгр Катерина Мицько, членка ООЛІ ОЖ ОЧСУ з Нью Йорку прочитала змистовну доповідь. Вона переповіла історію Лемківщини від найдавніших літ. Ця найдавніша на захід зиснена частина нашої великої Батьківщини України, Лемківщина прийняла християнство 100 років скоріше від християнства Київської держави. Володимир Великий. Однак польські королі підбили її та полонізували всіми способами. Коли Україна відібралася в 1917 році, тоді на Лемківщині постанала Колоніальна Республіка, але вона не могла встоятися перед польським імперіалізмом. У 1944 році Польща підписала договір зі Сталіном про добровільне переселення поляків з України до Польщі і лемків на Україну, однак небагато лемків скористало з того.

У Польщі жило тоді 750,000 українців на Лемківщині й Засинні. Відділи УПА боролися лемків проти польських банд, що напали на лемківські села, палили, вбивали лемків і грабували. Дня 28 квітня 1947 року польська армія видала наказ, щоб до двох годин лемки залишили свої села та переїхали на зазначені стайці до виїзду на західні польські землі. Тоді польські воєни вимордували багато лемків, 30 священиків, спалили села, знищили церкви. Багато священиків і мирян пополю тоді до контабату в Явожні, де

багато померло. Якимсь чудом врятувався о. Мирослав Ріпський, що правив у каплиці в Ельку, та виконував велику й корисну працю. В 1956 році польська влада дозволила заснувати УСКТ (Українське Суспільно-Культурне Товариство) і часопіс "Наше Слово", що має лемківську сторінку. За 30 років пророблено велику організаційну й культурну працю. Наша молодь, студенти збиралися по домах, співавши українські пісні, це втримувало їх від сполучення. Постали численні лемківські хори — "Журавлі", "Лемковина" й інші, що виконують велику національно-освідомлюючу працю. Вже 40 років минуло від виселення лемків, але півмільйона лемків, розкинутих по цілій Польщі, задержало свою національність.

Учениця Марта Ліщинська продекларувала поему о. Ярослава Ждінського "В річницю виселення лемків". Лемківський письменник Семен Мадзелья виголосив цікавий спомин про Лемківщину, про виселення і про сучасне життя лемків у Польщі. "Лемки збагатили нашу культуру, мають свої 2 музеї, свої гуртки, хори. Молоде покоління активно плекає нашу культуру, збагачає її, не асимілюється. За 40 років ми не спольшились. Просимо приїхати на літні вакації на Лемківщину", — сказав він.

Лемківський квартет Дмитро Кулик, Семен Мадзелья, Іван Романішин і Іван Демчар відспівали "Тяжко жити на чужині", "Ой верше, мій верше", "Карпати". В кінці І. Філь подякував усім виконавцям програми, о. В. Пашко провів молитву і гімном закінчено цю дуже видатну академію.

У п'яту річницю смерті поета Вадима Лесича 82-й Відділ Союзу Українок Америки влаштував вечір, присвячений його пам'яті. Вечір відбувся 25-го жовтня ц.р. в Доміві Визвольного Фронту, де збиралась численна публіка. Дружина покійного поета Александра Кіршак, яка є членкою Відділу, була присутня на вечорі разом із сином, його дружиною і внуками.

Зала була прикрашена портретом поета роботи маестра Л. Гуцалюка, а великий букет різнокольорового листа навівав осінній смуток за передчасно втраченим мистцем захоплюючої поетичної строфи. Цей вечір був сповнений тепла і пошани до особи поета. Вже те, що усі виконавці програми знали його особисто відчувалося у їх виступах.

Першим виступив проф. Володимир Барагура, який у своїй доповіді "Спогад про поета-мислителя в пошуках за сенсом життя" скарактеризував Вадима Лесича як поета і як людини, подачинок короткі біографічні дані. З них довідуюсь, що Лесич за професією був журналіст, літературознавець і мистецтвознавець.

Знайомство з поетом зав'язалося у професора в Нью Йорку, в парку на Іст рівер, куди вони обидва ходили прогулюватися з дітьми. Легкість, з якою В. Лесич зав'язував знайомства, привела до того, що обидва поетів. Поет був прекрасним оповідачем, аж до мазобуття, знав багато анекдотів. Він був значною людиною, яка вміла стисло висловлювати свої думки і логічно обґрунтувати свої переконання.

До улюблених його занять належало збирання марок, нумізматики і т. п. Але понад усі він любив поезію, він був одержимий нею. Темпераментна його вдача, однак, не давала йому змоги писати прозу, до якої намовляв його проф. Барагура. Пошуки В. Лесича за сенсом життя вивчалися у поетичних рядках.

І по довгій мандрівці у надрах філософських мікувань, через лібрирні душевного упадку і піднесення знайшов своє заспокоєння у стій Всевисного.

Він прекрасно висловив ці свої шукання Бога у вірші:

Всіх сумнівів отруту
я зборов. Зневіри
жовчний намул перемив.
І знов(...)

Я знову твої
Молюся знов до Тебе —
Твій блудний син
на пустирях землі.

Храмовий празник церкви Христа Царя у Філадельфії

У неділю, 25-го жовтня ц.р., парафія церкви Христа Царя обходила своє храмово-свято. Службу Богу відправив парох церкви о. митр. д-р Іван Біланчик, співслужили о. митр. Зенон Злочовський, парох церкви св. Михайла і о. Іван Яремич, парох українців у Вельблонгу в Польщі, який перебував у Філадельфії на відвідинах у кривих. Усі три священики доклали чини благословення чотирьох хоругв, які вишили й подарували церкві парафії. Хоругви Христа Царя і Матері Божої вишили Богдан і Надія Максим'юки, а св. Володимир і св. Ольга вишили Захар і Франка Кривичі з донькою. На відворотній стороні кожної хоругви є вишитий малий хрест, а під ним слова: "Тисячоліття християнства України". Під час Служби Божої співав парафіяльний хор під управою Петра Дяблоти.

Вдумливу проповідь виголосив о. д-р І. Біланчик. Празник пов'язав з Папою Пієм XI, який завжди повторяв: "Інстаурація оміній Христо". Папа бажав, щоб люди починали все молитвою, щоб Христос панував у всіх ділянках життя, щоб наново увійшов в серця тих, які про нього забули. А ми молилися, щоб Христос заповнював і в Україні і щоб українці могли там являти віддавати йому честь. Другу гарну проповідь виголосив о. І. Яремич, її провідною думкою була Церква в Україні.

По Службі Божій відбувся празничний обід, яким проводила Ірина Райнер. Вона привітала почесних

У ПОШУКАХ СМISЛУ ЖИТТЯ

Смисл життя поет вбачав у вищих стремліннях і ідеалах людини. Ці його філософські концепції є ідентичні з думками професора психології III Віденської школи В. Франка, про що говорив проф. В. Барагура, щоб підкреслити глибину думки поета, протиставляючи його концепцію двома іншим негативним — Фройдіві і Юнгові.

Проф. В. Барагура зазначив, що одним з джерел надхнення поета Вадима Лесича була його дружина Леся, від імені якої пішов його псевдонім і який присвятив ряд поезій у збірку "Крейдяне коло".

З читанням віршів поета виступив Володимир Лисняк. Він прочитав "Епітафію життя", "Пергамент пам'яті", "Гарлем", "Смерть вагаданого Гамлета", "Христос пропав". Без зайвого патосу, але з глибоким відчуттям і відповідною інтонацією були прочитані ці вірші.

Третьюю точкою програми був виступ відомого поета літературознавця Богдана Бойчука. Темою його реферату була перша частина його праці про творчість Вадима Лесича, "Топографія творчості Вадима Лесича".

Були розглянені ранні поезії з 1930-35 років у збірках "Сонечко" і "Різьблено віддалі", для яких було характерне перекладання з поезіями його доби поруч з проявами власної поетичної індивідуальності.

Мабуть, немає жадного українського поета, який не відчував би потреби писати патріотичні вірші. Але у тридцятих роках ця вимога була особливо відчутна. Відчувалися також мотиви народної поезії. Любов на лірика була з самобутніми елементами, що характеризували і пізнішого Лесича.

Наступна збірка віршів поета вийшла донева у 1953 році. Це негативне явище зайняло увагу прелесті. Він звернувся до дружини поета і дізнався від неї, що В. Лесич перестав писати просто тому, що думав немає для кого писати і немає кому видавати його творів. Але в 1945 році в Регенсбурзі Віктор Петров звернувши увагу на ранні поезії В. Лесича і захопив його до дальшої праці. Від того часу поет почав писати знову, але в новому стилі, під новим псевдонімом, що пішов від імені його дружини Лесі.

У збірці "Ліричний зошит" вже маємо до діла із зрілим поетом, з вибаглив-



Вадим Лесич

шим стилем, оригінальністю образів. Метафори є найбільш характерною рисою того часу, елегантність передається також з філософським підтекстом.

Дальше доповідач проаналізував збірку "Крейдяне коло" (1960) і "Кам'яні луни" (1964). Обидві збірки синтезуючі, а на горизонті поетичної творчості з'являються нові ньюйоркські мотиви, серед яких найбільше притягає поета краєвид Гарлему. Мабуть, подібність українського замкнутого світу, сказав доповідач, дала змогу поетові краще збагнути негритянське життя.

Найбільше однак поета приваблює питання суті існування й вічності і ці роздуми доходять до поетичної концептивності. Прелесті цитують рядки з "Епітафії на піску":

Я сам собі став спогадом.
Тривога ще тріпотіє,
але безкрила.
Куди ж вернутися,
коли немає вороття?
І зверстані шляхи — як
ріки зверстані в пустелі
під жовтим небом...

Мистецької завершеності поет досягає у легкій віршах, у нього тонке відчуття природи.

Богдан Бойчук характеризує збірку "Розмови з батьком" (1957) надає цій збірці ширшого, як тільки релігійно-філософського, але екзистенційного значення, що відповідає сучасній долі, бо В. Лесич був поетом свого часу.

Зупиняючись над збіркою "Вибрані твори" (1967) доповідач виділив поему "Катарсис війни" як унікальний твір того роду у світовій літературі.

Зарубіжжюються розвіяними тіннями під подувом крил, що стали пороком, на ступенях колоритури безгоміння зарубіжжюються прізви ран.

Після кривавої війни люди знову улюлюються, все мусить починати з початку.

Починаю — від печі, від воріт, від пальців мамі, від рук тата, від тепла, від фортеп'яна, від розтороженої скрипки, від долох, м'яких і зотлілих як попел від облич, що океанами розпалились.

Остання збірка поета "Предметність нівідкилі"

Українські...

(Закінчення зі стор. 3)

відповідно плянувати вільний час, використовувати всі розважальні вигоди Союзівки: плавання, спортивні площі, прогулянки, чи полагоджування своїх приватних справ.

Вечірній вільний час використовували слухачі відповідно з розважальним розписом Союзівки. Також від був літературний вечір, на якому письменник П. Малир прочитав два уривки з роману "Війна", над яким він тепер працює.

Студентський склад цього Семінару складався з учительською викладавською практичною, як походили з різних місцевостей Америки, а саме: Бобровська, Ольга, Пасейкі, Н. Дж. Борисюк, Мирослав, Др. Ню Гейвен, Кон. Глущик, Юрій, Каргетер, Н. Дж. Кужіль, Зеня, Рочестер, Н. Й., Олександр Павліна, Кергонсон, Н. Й., Оленіи Оксана, Н. Й., Н. Й.

Оленіи Люба, Дж. Сіті, Н. Дж. Оліверія, Марія, Н. Й., Н. Й., Панчичин Зеновія, Клівленд, Огайо, Раялюк Ольга, Кергонсон, Н. Й.

І. Р.

охоплює 33 вірші, які поет назвав буквами алфавіту. У цих віршах зникає строфа, з'являються, — на думку Б. Бойчука, — мотиви старинні, хвороби...

Під букву І — "для Лесі" написаний вірш подяки для дружини:

тройанди мовчання
дарую тобі
найдорожча
в жайворонка просторах
тривання квітуче миті
несказане слово
пташину троянду в руці
що не є ні моско

ані рукою твоєю
що є рукою всіх і нікого
теплі сніг на устах
від безлічя
тоби що є всім
тоби найдорожча

Після цієї доповіді вдруге з читанням віршів В. Лесича виступив В. Лисняк.

Вірші, які він читав, були вибрані самим поетом для такої ж нагоди, а саме: "Спокій бріль", "Ходить мимо тебе осін", "Суета", "Не викликуй мене з тіні моєї", "Перший вал", "Ти і я".

В музичній точці цього вечора виступила молода піаністка Марта Мачай, яка виконала на фортепіано два твори: "Поєму" — Жука і "Нокторні" — Шопена. Грала вона м'яко, з чуттям і динамікою, немов розмовляючи з поетом, який, мабуть, витав своїм духом у цієї залі, щоб переконатися, що не даремно він творив свою поезію. Шкода лиш, що не маємо досі в клубі кращого інструменту...

І на кінець програми зворушливо читала вірші В. Лесича Лариса Кукурічка. Це були шість віршів: "Ідеш поруч мене", "Так прагну часом ніжності", "Щось голубине і тремтлив", "Ані вістки від вас ми не маєм", "Поворот", "У забутті поволи тонуть".

Прозвучали останні вірші, а так хотілося б ще і ще слухати захоплюючої поезії цього доброго, доброго поета.

Програма закінчилася і до присутніх звернулася дружина поета Леся Кіршак. Вона подякувала організаторам вечора, особливо голові Відділу І. Клим, усім виконавцям програми і присутнім на цьому вечорі. Пані Леся, між іншим, сказала, що її покійний муж бажав собі чути його вірші якраз у виконанні панства Лисняків, і пані Леся була вдячна їм, що вони обоє прийшли на вечір і читали вірші і таким чином сповнили бажання Вадима Лесича.

Особливо теплі слова були звернені до д-р Марти Мачай за виконання музичної точки програми, зазначаючи, що не вживав належного лікарі-пністичі титулу "доктор", а називав її Мартусею, бо знає її від народження і любить, як свою дитину, і тишиться, що вона так гарно грає.

На цьому вечорі було розпродано багато збірок поета. Це зрозуміло, бо поезія Вадима Лесича дуже глибока і складно-філософська, її треба кількакратно читати, щоб справді збагнути і відчувати всю красу його поетичного слова.

М. М.

Епархія св. о. Миколая урочисто розпочала ювілей Тисячоліття

У Чикаго, в осідку епархії св. о. Миколая, відбувся в неділю, 4-го жовтня ц.р., величавий зблиз вірних всіх українських католицьких парафій міста й околиці з нагоди Богородичного відпусту в катедрі у день празника Покрови Пресвятої Богородиці, яким рівночасно Владика Епархії Інокентій, ЧСВВ, офіційно відкрив святу ювілейний рік Тисячоліття Християнства України. Владика повернувся був саме з Риму, з Синоду УКЦеркви, під час якого наші католицькі єпископи започаткували цю історичну святкування у світовому масштабі.

Урочистості розпочалися процесійним походом, в якому взяли організовану участь прицерковні організації всіх парафій зі своїми прапорами, духовенство українських католицьких церков Чикаго і метрополії (катедра св. о. Миколая, собор св. Володимира і Ольги, церква св. Йосифа, церква Різдва Божої Матері, церква св. Михайла з далекого півдня Чикаго, церква св. Йосифа — Манстер, Інд., церква Непорочного Зачаття, Палатин, церква св. Михайла, Милвокі, Виск.), як теж монахи з монастиря Переображення, Редвуд Валей, Калі і отці з Канади, які були учасниками "Днів Духовної Обнови", що відбувалися в Чикаго у переддень Богородичного відпусту. Крім того йшли шкільні діти, члени молодечої організації "Молодь Христові", церковні хори і велике число вірних. На кінець процесії, у супроводі почесної сторожі Лицарів Коломбас, ступав духовний батько епархії Владика Інокентій, ЧСВВ, та Єпископ Плясидо Родригас, помічник архієпископа і кардинала Йосифа Бернардіна. Отець Леонард Корчинський і о. Андрій Шагала, ЧСВВ, несли в процесії ікону Почаївської Божої Матері, яка є катедраальною похідною іконою. Її покладено було для загального почитання на тротуарі в катедрі.

Під час процесії двомісний грали мелодії Богородичних пісень, а всі прочани у їх ритмі співали. За процесію відповідав Юрій Матвійшин. Молебень у співслуженні присутнього духовенства відправив Владика Інокентій, а ціла церква під проводом крилося молитовно співала. Після Євангелії Владика Інокентій промовив до вірних, які справді по вінця наповнили просторий храм Божий. У своєму слові Єпископ ознайомив присутніх з історією чудотворної

ікони Богородиці з Почаєва, як теж, згадуючи відбутий Синод, зачитував надзвичайно зворушливі слова Святого Отця Івана Павла II з його промови до наших Владик з нагоди закінчення Синоду в Римі 29-го вересня ц.р.:

"Святі руки Богородиці 'Нерушимої Стіни' в катедрі Святої Софії в Києві є завжди відкриті і простягнені від майже тисячі років, від часу, коли князь Ярослав Мудрий вибрав її за Матір і Царицю цілої Русі. Під свій материнський омофор і опіку Вона взяла тоді цілу Церкву і народ Київської Русі у їхньому паломничанні до небесної батьківщини."

О Мати Бога Спасителя і добайлива помічнице християн, поручаю Тобі урочисті святкування Тисячоліття Християнства Київської Русі. Пресвята Богородице, споглянь Твоїм милосердям і ласкавим оком на Українську Католицьку Церкву і народ. Збережи у них скарб віри, підтримай їх у труднощях земного життя і поведи ціле християнське насліддя до спасенної вічності."

Після Молебня всі перейшли до аудиторії школи, де відбувся концерт пісень на промову Божої Матері. Концерт приготував збірний хор ім. Митрополита Андрія Шептицького, в склад якого входять хористи катедр св. о. Миколая, церкви св. Йосифа, церкви Різдва Божої Матері в Чикаго і церкви Непорочного Зачаття у Палатині. У першій частині виступив жіночий хор під диригентурою Юрія Яримовича, при фортепіано супроводі мгр Руті Панчук-Ріпської. Мішаний хор співав у другій частині концерт під диригентурою Юліана Поляка. Концерт закінчено Марійським гімном.

Декоративні сцени і ікону Божої Матері Оранті — виконала арт. мал. Марія Гарасовська-Дачинич.

Згодом в кафедрі школи відбулася товаришська зустріч при каві й солодкому, що її приготували парафіяни під проводом Ангеліни Плєсканки, Наталки Чуби, Ірини Мури і членкинь Марійської Дружини.

Дай Боже, щоб усі святкування святого ювілейного року Тисячоліття відбулися так урочисто, побожно й об'єднано, як їх започатковано в катедрі св. отця Миколая в Чикаго.

Н. Н.

ОДУМ Чикаго — Миколі Фоменкові

Філія ОДУМ-у Чикаго часто присвячує свої радіо-передачі відомим українським громадсько-політичним діячам, науковцям, історикам, поетам, письменникам чи композиторам. Листопадава передача ОДУМ-у, яку провела Наталя Ковал, була присвячена українському композиторові, авторові одного з маршів ОДУМ-у, Миколі Фоменкові в 25-річчя його смерті.

Микола Фоменко народився 1894 року в Ростові-на-Дону. Коли йому було 17 років — почав музичну студію, вступивши до Харківської консерваторії. Перша світова війна перервала його навчання, яке він закінчив шойно після війни. Композиторську працю Микола Фоменко почав у 1925 році, здобуваючи прихильну оцінку критиків. У період сталінського нищення української інтелігенції Микола Фоменко попов тажко у неласку. Однак він і далі створював музичні твори. Своїми новими творами він збагачив вокально-музичну культуру. М. Фоменко, живучи за межами України, написав багато музичних творів для дітей та молоді. З 1951 року він мешкав у Нью Йорку, де активно працював як композитор і педагог Українського Музичного Інституту.

До його музичної спадщини належить опера "Ганна", музична драма "Маруся Богуславка", опера-казка "Івасик Телесик" та багато інших творів для скрипки та фортеп'яно. Він написав

багато мелодій до слів Тараса Шевченка, Івана Франка, Павла Тичини, Євгена Маланюка та ін. Його композиції до слів Володимира Сосюри "Любіть Україну" стала однією з популярних пісень українських імпрез. Композиція М. Фоменка одумського маршу на слова Івана Багряного "Ми об'їхали землю навколо" є гарною і легкою до співання. Цей марш ОДУМ-у став найбільш популярним маршем і його співають на всіх одумських таборах, з'їздах та зустрічах.

Однією з незакінчених мрій композитора залишилась опера "Мазепа". Помер Микола Фоменко 8-го жовтня 1961 року несподівано на 67-му році життя, повернувшись з Торонта після успішного концерту, присвяченого його творчості. Поховали його недалеко від Церкви-Пам'ятника в Бавнд Бруку, де поховані сотні визначних українських діячів. Програма ОДУМ-у була прикрашена піснею М. Фоменка "Любіть Україну", яку виконала Галина Андрєадіс у супроводі симфонічного оркестру. Тиждень одностороння радіопередача в неділю, 8-го листопада, яку ведуть Люся і Степан Самбірські, частиною якої є надання ОДУМ-у, містила пісні та музику Миколи Фоменка у виконанні Галини Андрєадіс, Йосипа Гошуляка та інших.

Око

Mazepa Foundation Presents

Under the patronage of the National Millennium Committee to Commemorate
Millennium of Christianity in Ukraine
with the cooperation of the Ukrainian National Association

988  1988

Religious Music of Ukraine

A Concert Commemorating 1000 Years of Christianity in Ukraine

Please join us in a Gala Performance on
Sunday, February 14, 1988 at
Avery Fisher Hall, Lincoln Center, New York
Concert at 8 pm

A Gala Reception will follow on the Promenade Level.
Black tie requested.



William Noll
conductor

Members of the
Metropolitan Opera
Orchestra



Gilda Cruz-Romo
soprano



Marta Senn
mezzo-soprano



Vyacheslav M. Polozov
tenor



Paul Plishka
bass



Andriy Dobriansky
bass-baritone



Choral Guild of Atlanta

Presenting music of Bortniansky, Vedel, and Lysenko.
World Premiere of "Neophytes" by Marian Kouzan based on
the poem of Taras Shevchenko.

Ticket Order Form ♦ ♦ Millennium Concert, February 14, 1988

Reserve by Mail:

Avery Fisher Hall Box Office,
Lincoln Center, New York 10023

Mazepa Foundation
272 Old Short Hills Road
Short Hills, NJ 07078
Phone: (201) 376.1748

Reserve by Phone:

Center Charge (212) 874.6770
Avery Fisher Hall (Information) (212) 874.2424
Mazepa Foundation (201) 376.1748

A ♦ Location	Price each	No. of tickets	Total price
Orchestra—Reception	\$250.		
Orchestra	\$100.		
First Tier	\$125.		
Second Tier	\$75.		
Third Tier	\$45.		
Grand Total enclosed			

B ♦ For Concert Ticket(s) enclose stamped, self-addressed envelope.
Mail to:
Avery Fisher Hall Box Office,
Lincoln Center, New York 10023 Enclose section A with section B.

Please Print

Name

Address

City State Zip

Day Phone Eve. Phone

No. of tickets Amount enclosed

Please Print

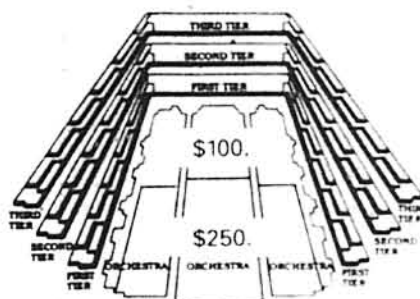
Name

Address

City State Zip

Day Phone Eve. Phone

No. of tickets Amount enclosed



Avery Fisher Hall seating diagram

♦ For Concert Ticket(s) and Reception enclose stamped, self-addressed envelope.
Mail to:
Mazepa Foundation 272 Old Short Hills Road (201) 376.1748
Short Hills, NJ 07078

Please Print

Name

Address

City State Zip

Day Phone Eve. Phone

No. of tickets Amount enclosed

КНИГИ ДИСИДЕНТІВ УКРАЇНСЬКОЮ МОВОЮ

Плющ, Леонід:

У КАРНАВАЛІ ІСТОРІЇ

Редакція Марка Царинника

Видавництво „Сучасність“, 1982, сторін 372.

Ціна \$16.00

ПОГРОМИ В УКРАЇНІ 1972-1979

Зошити Українського Самвидаву

Упорядкування, довідки і передмова

Роман Кулчинський

Видавництво „Сучасність“, 1980, сторін 312.

Ціна \$10.00

Рахманнін, Роман:

ВОГОНЬ І ПОПІЛ

Портрет і злам Івана Дзюби

Видавництво „Вік“, Монреаль, 1974, сторін 112.

Ціна \$4.00

РОБІТНИЧІ СТРАЙКИ В ПОЛЬЩІ 1980

Видавництво „Сучасність“, 1981, сторін 193.

Бібліотека Прологу і Сучасності ч. 148.

Ціна \$8.00

Руденко, Микола:

ОРЛОВА БАЛКА

Роман

Передрук самвидавного твору з України

Українське Видавництво „Смолюскіп“ ім. В. Симо-

ненка, Торонто-Балтимор, 1982, сторін 454.

Ціна \$20.00

Руденко, Микола:

ПРОЗІРІННЯ

Поезія і поеми

Статті Петра Григоренка і Ігоря Качуровського

передрук самвидавної збірки з України

Українське Видавництво „Смолюскіп“ ім. В. Симо-

ненка, Балтимор-Торонто, 1978, сторін 365.

Тверда оправа \$20.00

М'яка оправа 15.00

Руденко, Микола:

ХРЕСТ

Поема

Передрук самвидавної поеми з України

Українське В-во „Смолюскіп“ ім. В. Симо-

ненка, Балтимор-Торонто, 1977, сторін не подано.

Ціна \$5.00

Руденко, Микола:

Я ВІЛЬНИЙ

Поема. Історія хвороби. Щоденник кандидата

в шизофренії

Самвидавна поема з України

Українське Видавництво „Смолюскіп“ ім. В. Симо-

ненка, Балтимор-Торонто, 1977, сторін 23.

Ціна \$3.00

Сверстюк, Іван:

ВИБРАНЕ

Упорядкував Іван Кошелівський

Видавництво „Сучасність“, 1979, Нью Йорк,

сторін 274

Ціна \$10.00

Стус, Василь:

ПАЛІМПЕСТИ

Вірші 1971-1979 років

Упорядкувала Надія Світлична

Видавництво „Сучасність“, 1986, сторін 469

Бібліотека Прологу і Сучасності ч. 170

Ціна \$25.00

УКРАЇНСЬКІ ПОЛІТВ'ЯЗНІ В СРСР

Адресний покажчик

Упорядкувала Марта Гарасовська

Українське Видавництво „Смолюскіп“ ім. В. Симо-

ненка, Торонто-Балтимор, 1981, друком Голідеи

Прес, сторін 204.

Ціна \$8.00

УКРАЇНСЬКИЙ ПРАВОЗАХИСНИЙ РУХ

Документи і матеріали київської Української Громад-

ської Групи сприяння виконанню Гельсінкських

угод.

Упорядкував Осип Зінкевич

Українське Видавництво „Смолюскіп“ ім. В. Симо-

ненка, Торонто-Балтимор, 1978, друком Петра Ям-

няка у Кліфтоні, сторін 477

Тверда оправа \$25.00

М'яка оправа 20.00

Фішбені, Мойсей:

ЗБІРКА БЕЗ НАЗВИ

Поезія. Переклади.

Бібліотека Прологу і Сучасності ч. 162.

В-во „Сучасність“, Нью Йорк, 1984, сторін 109

Ціна \$6.00

Хейфец, Михайло:

УКРАЇНСЬКІ СИЛПОЕТИ

В-во „Сучасність“, 1984, сторін 237

Ціна \$12.00

ХРОНІКА ТАБОРОВИХ БУДНІВ

В-во „Сучасність“, 1976, сторін 142

Бібліотека Прологу і Сучасності ч. 109

Ціна \$8.00

Шіфрін, Авраам:

У СОВЕТСЬКІЙ КАТІВНІ

Із свідчень політв'язнів

Видавництво „Свобода“, Джерзі Сіті, Нью Йорк,

1972, сторін 60.

Ціна \$5.00

Шумук, Данило:

ПЕРЕЖИТЕ І ПЕРЕДУМАНО

Спогади і роздуми українського дисидента-політ-

в'язня з років блукання „проти і під трьома окупа-

ціями України 1921-1981

Редактор В. І. Гринько

Видавництво „Українська Діагональ“, Дітройт, 1983,

сторін 536

Ціна \$25.00

Мешкайте! Джерзі об'єднує 6% ставівочного податку.
Замовляйте.

Svoboda Book Store

30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

УКРАЇНСЬКА СВІТЛИЧКА ДОПОМАГАЄ БАТЬКАМ
ВИХОДУВАТИ ДІТЕЙ.

ГОЛОВНА КАНЦЕЛЯРІЯ УНІОЗУ ПОШУКУЄ ЧЛЕНІВ, ВЛАСНИКІВ ВИВІНУВАЛЬНИХ ГРАМОТ, ЯКИМ НАЛЕЖАТЬСЯ

ЗВОРОТИ ВИВІНУВАЛЬНИХ СУМ

По інформації просять звертатися до секретаря Відділу або до Головної Канцелярії

МОЛОДЕЦЬКИЙ ВІДДІЛ

From 1/1/1981 to 6/30/87

Branch	State	Name	Certif. No.	Beneficiary	Date Matured	Amount Due
138	Conn.	Dianne Lee Dunko	86224	mother Sophie	11/30/84	\$ 23.00
277	Conn.	Victor N.J. Wago Jr.	79450	father Victor N.	6/30/85	357.50
387	Conn.	Darren Hawryluk	92444	grandfather T. Hawryluk	7/31/86	83.00
414	Conn.	Andrij Rostyslaw Zacharko	75375	father Bohdan	11/30/82	82.75
15	D.C.	Larissa Sonia Pylp	83264	parents Nestor & Vera	5/31/87	1,000.00
452	Ind.	Joseph E. Solan	81173	parents Joseph & Maureen	10/31/86	2,000.00
22	Ill.	Karen Ann Szulkowski	72222	father Walter	6/30/82	500.00
114	Ill.	Werner M. Wyszewskij	81579	father Mykolaj	3/31/84	763.00
220	Ill.	Tamara D. Klodnycky	84329	parents Roman & Dorothea	5/31/85	95.00
220	Ill.	Andrea R. Klodnycky	84328	father Roman	5/31/86	81.00
221	Ill.	Michael Peter Kulakewycz	75333	father Gregory	11/30/82	749.00
250	Ill.	Edward K. Kuzmicki	82837	parents John & Sofia	6/30/87	1,000.00
301	Ill.	Natalie Lychyk	77922	mother Neonila	5/31/86	500.00
379	Ill.	Christina Marie Sawycky	82874	father Paul	1/31/87	36.00
399	Ill.	Daria Ann Pachovsky	87385	father Roman	10/31/86	1,000.00
423	Ill.	Larissa Nahirniak	96659	father Wasyl	3/31/81	43.37
472	Ill.	Denise Mary Dazko	83225	father Geo I.	4/30/87	1,000.00
52	Mass.	Patricia Louise Zahaykevitz	79163	father Sam	4/30/87	500.00
52	Mass.	Sam Stephen Zahaykevitz	79162	father Sam	4/30/87	500.00
150	Mass.	Anthony Joseph Stumbaugh	77723	mother Mary Ann	4/30/86	614.50
150	Mass.	Joseph N. Lawriw	78027	father Atanazij	5/31/86	9.00
199	Mass.	Nancy Ellen Karas	71280	father Frank H.	12/31/81	24.00
75	Mich.	Lidia Kolosiek	78227	father Anastasij	8/31/86	145.50
75	Mich.	Olha Kolosiek	78226	father Anastasij	8/31/86	143.00
75	Mich.	James E. Swain	81833	mother Luba	5/31/86	1,000.00
94	Mich.	Kathy Ann Burley	77478	parents Dorothy & Dale	3/31/86	12.00
94	Mich.	David Jerome Burley	77477	parents Dorothy & Dale	3/31/86	12.00
110	Mich.	Victor M. Litkewycz	84022	father Stanley	12/31/86	2,000.00
175	Mich.	Thomas Bruce Smereka	79198	father William J.	4/30/87	289.00
292	Mich.	Christina Maria Hradowsky	79452	father Andrew	6/30/87	1,000.00
25	N.J.	Ivan Rnatyschak	78645	parents Stefan & Maria	12/31/86	500.00
25	N.J.	Erik Lev Matkivsky	87273	father Zenon	9/30/86	1,000.00
25	N.J.	Anthony George Potoczniak	81198	father George	11/30/87	1,000.00
25	N.J.	Teodor Romaniuk	78798	parents Roman & Sophia	1/31/87	82.00
37	N.J.	Thomas Matthew Robinson	81352	mother Barbara Ann	12/31/86	1,000.00
133	N.J.	Barbara Anne Winnick	77869	father Nicholas	5/31/86	41.00
133	N.J.	Joanne Winnick	77868	father Nicholas	5/31/86	43.00
155	N.J.	Christine Marie Halbert	75083	grandmother Genev. Halbert	9/30/84	1,000.00
155	N.J.	Richard John Swallick	81115	father Richard G.	10/31/85	1,000.00
170	N.J.	William Kolaba	76659	mother Teodasia	9/30/85	24.00
171	N.J.	Taras Artemenko	78326	father George	8/30/83	245.00
172	N.J.	Jean M. Moroz	72774	father John	6/30/82	2.00
182	N.J.	Patricia Ann Vinscher	73338	mother Elsie	5/31/83	223.60
219	N.J.	Gary M. Wygiera	77275	father Walter J.	1/31/86	500.00
219	N.J.	Alina Irma Gagliani	74345	mother Halina	2/28/84	81.00
270	N.J.	Anna Artymowycz	76742	father Dmytro	10/31/85	8.00
311	N.J.	Joseph Edward Justice	75358	grandmother H. Tubertini	11/30/84	1,000.00
340	N.J.	Lillian Ann Jaruczyk	81783	father Rostyslaw	5/31/87	144.00
340	N.J.	Julie Ann Jaruczyk	80145	father Rostyslaw	12/31/85	368.00
340	N.J.	Fabian E. Kalapuch	84149	father Eduardo	2/28/87	67.00
340	N.J.	Ruth Adrian Kalapuch	84150	father Eduardo	2/28/87	111.00
342	N.J.	Anthony John Barakshie	83380	father Anthony	5/31/87	1,000.00
342	N.J.	Peter Edward Prokopiak	83379	grandparents Paul & Pauline	5/31/87	1,000.00
353	N.J.	Jerry Atamanczuk	79464	brother Steven	6/30/87	12.00
36	N.Y.	Timothy John Marcinkowski	73049	mother Carol Ann	2/28/83	77.00
121	N.Y.	Jodey Lynn Serra	86630	mother Marion	2/28/87	102.50
191	N.Y.	Christine Ann Rupp	87292	parents Robert H. & Ann.	9/30/82	64.00
192	N.Y.	Lesia Anna Melnyk	72109	father Rev. Wolodymyr	5/31/82	1.00
194	N.Y.	Lydia Kokolaka	79290	parents Marta & Roman	5/31/82	40.00
204	N.Y.	Dwayne Michael Kowderovich	79149	mother Mary	3/31/87	683.00
256	N.Y.	Renee Kozak	88749	father Daniel	12/31/85	1,000.00
256	N.Y.	Dorothy Marie Koroleski	77905	father John J.	5/31/83	36.00
256	N.Y.	Christine Mary Koroleski	73018	father John Joseph Jr.	2/28/81	176.00
256	N.Y.	John Koroleski 3rd	77906	father John J.	5/31/82	45.00
256	N.Y.	Gladye Kathleen Terplak	76446	father Joseph	8/30/83	184.00
267	N.Y.	Michael Koloy	70495	father Onufry	9/31/81	25.67
267	N.Y.	Orest John Jowyk	71639	father John	2/28/82	12.00
267	N.Y.	Katherine Baron	71163	father Walter	12/31/81	500.00
289	N.Y.	Thomas Michael Andrews	78538	father Michael	11/30/86	500.00
293	N.Y.	Amanda Dushnick	81359	father Felix	12/31/85	171.00
293	N.Y.	Robert Ladubec	81780	parents Peter & Catherine	5/31/81	500.00
304	N.Y.	Mary Kataryna Lozinsky	77537	father Michael	3/31/86	500.00
360	N.Y.	Adrian W. Hreshchyskyh	92096	parents Myroslaw & Lidia	4/30/86	1,000.00
361	N.Y.	Edman Bojciw	82709	brother Andre	12/31/83	150.00
361	N.Y.	Andre Bojciw	82706	brother Roman	12/31/85	62.00
361	N.Y.	Tanya M. Demcio	85863	father Myron	8/31/86	1,000.00
361	N.Y.	Christopher D. Paladino	80057	mother Jeanne C.	11/30/85	234.00
361	N.Y.	Michael Alexander Tomaszewsky	81361	father Michael	12/31/86	1,000.00
455	N.Y.	Lydia Sofia Skrybailo	75048	father Stephan	8/31/84	500.00
455	N.Y.	Irene Olha Skrybailo	75047	father Stephan	8/31/84	500.00
484	N.Y.	Robert Palczynski	87155	mother Mary C.	8/31/84	53.50
32	Pa.	Katherine H. Bereskiak	85522	mother Anna	5/31/87	205.00
32	Pa.	Michael Eugene Sawicki	88752	parents Eugene	12/31/86	106.00
113	Pa.	Alexandria J. Relick	79177	father Mike	4/30/87	160.00
113	Pa.	Vicki Lynn Straub	76390	husband Thomas B.	7/31/85	1,000.00
153	Pa.	Pawlo T. Prokop	78880	parents Bohdan & Lada	12/31/86	578.00
153	Pa.	Christyna Green	76034	parents Paul & Anastasia	4/30/83	25.00
216	Pa.	Victor Hoffman Jr.	87440	parents Victor & Larysa	10/31/86	297.00
242	Pa.	John Joseph Myers	81469	parents Joanne & Thomas	2/28/87	1,000.00
242	Pa.	Thomas Jacob Myers Jr.	81993	parents Thomas & Joanne	7/31/85	2,000.00
222	Ohio	George Bazarko	81584	parents Lydia & Volodymyr	3/31/87	500.00
251	Ohio	Steve M. Halczynzak	79447	father Stefan	6/30/87	149.00
334	Ohio	Anna F. Halczynzak	79448	father Stefan	6/30/87	155.00
346	Ohio	Christopher Nicholas Lenart	76583	father Louis	9/30/85	1,000.00
358	Ohio	Diane Elyse Wyatt	72824	father Michael M.	12/31/82	73.00
358	Ohio	Lidia Maria Futey	83345	parents Bohdan & Myroslawa	5/31/86	1,000.00
358	Ohio	Diane Marie Kulick	78284	mother Dorothy F.	8/31/86	1,000.00
28	Texas	Teodor A. Kobak	85380	mother Rose Mary	3/31/87	1,000.00
61	Wisc.	Nicholas Peter Luszczak	86695	father John	3/31/86	1,000.00
445	Man. Can.	Amelita Gail Kucher	75386	grandfather John	11/30/84	76.50
445	Man.	Gilda Lorraine Kucher	75385	grandfather John	11/30/84	76.50
445	Man.	Nancy L.M. Russell	75584	grandfather John	12/31/84	72.50
445	Man.	Taras I.E. Kurdydyk	70376	father Anatol	9/30/81	126.67
427	Ont.	Sandra Dumas	76900	father Stanley	11/30/83	133.00
432	Ont.	Lesia Natalia Hyzka	76602	father Paulo	9/30/82	1,000.00
432	Ont.	Andrew Stephen Iwaszykiw	72947	father Myroslaw	12/31/82	427.00
432	Ont.	Ivan D.K. Iwaszykiw	75381	father Myroslaw	11/30/82	373.00
432	Ont.	Maria O. Iwaszykiw	80844	father Myroslaw	6/30/85	585.00
432	Ont.	Lidia Anna Tropak	70650	father Harry	10/31/81	4.00
432	Ont.	Volodymyr Petro Tropak	70652	father Harry	10/31/81	4.00
432	Ont.	Olena Anastasia Wawryshyn	78893	father Michael	12/31/86	1,000.00
432	Ont.	Evhen H. Zazulak	76788	mother Stella	10/31/85	538.00
439	Ont.	Michael Paul Yankovich	73227	father Michael A.	4/30/83	14.00
440	Ont.	Olesia Marta Rohowska	83073	father Andrij	3/31/87	1,000.00
440	Ont.	Wira Czobit	79489	parents Teodor & Maria	5/31/87	45.00
451	Ont.	Lisa L. Ornat	76795	father Frank	10/31/83	214.00
451	Ont.	Michael Sitko	80174	father Nick	12/31/82	167.00
454	Ont.	Patricia Harriet Smolak	70469	father Harry N.	9/30/81	9.46
454	Ont.	Valeria Gean Smolak	70470	father Harry N.	9/30/81	6.00
454	Ont.	Victoria Jane Smolak	70471	father Harry N.	9/30/81	5.00
460	Que.	Olga Lysyk	79073	mother Lida	3/31/87	1,000.00
474	Que.	Iwan Gileta	77583	mother Marie	3/31/86	134.50
475	Que.	Vera Stephyshyn	88849	parents Roman & Larysa	12/31/86	292.00

ГОЛОВНА КАНЦЕЛЯРІЯ УНІОЗУ ПОШУКУЄ ЧЛЕНІВ, ВЛАСНИКІВ ВИВІНУВАЛЬНИХ ГРАМОТ, ЯКИМ НАЛЕЖАТЬСЯ

ЗВОРОТИ ВИВІНУВАЛЬНИХ СУМ

По інформації просять звертатися до секретаря Відділу або до Головної Канцелярії

ВІДДІЛ ДОРОСЛИХ

From 1/1/1981 to 6/30/87

Branch	State	Name	Certif. No.	Beneficiary	Date Matured	Amount Due
486	Calif.	Natalie Car	144662	parents Michael & Olga	11/30/81	\$ 291.00
12	Conn.	Oleh Hawryluk	125790	father Teodor	1/31/82	342.00
59	Conn.	Gloria P. Horbaty	141451	husband Donald	12/31/86	1,000.00
350	Conn.	Peter Chichilla	128152	wife Emylia	11/30/84	1,000.00
106	Ill.	Maria Semaszczuk	128469	husband John	1/31/83	28.00
131	Ill.	Andrij Demus	142460	parents Pylp & Wolodym.	4/30/87	1,000.00
157	Ill.	Alexandra Czuma	134188	parents Elias & Maria	11/30/84	500.00
220	Ill.	Horat J. Meniw	123063	mother Wilhelmine	3/31/81	234.00
221	Ill.	Stephen James Berezowski	142078	mother Sophie	2/28/87	500.00
301	Ill.	Nina Sutor	133940	husb. Robert	10/31/84	189.00
301	Ill.	Ludmyla Erdelji	133941	husb. George	10/31/84	500.00
379	Ill.	Margot R. Neu	137584	friend Michael Lestchuk	12/31/85	25.00
395	Ill.	Norma Dydyna	139205	husb. Iwan	4/30/86	110.00
425	Ill.	Edward C. Luter	138102	mother Anita G.	12/31/85	500.00
425	Ill.	Stephen A. Luter	138103	mother Anita G.	12/31/85	500.00
417	Ind.	Anna Maria Mostovych	140185	sister Oksana Maria	6/30/86	500.00
238	Mass.	Victor Butrimovich	142851	wife Helen	5/31/87	1,000.00
292	Mich.	Stefan Mokryj	121917	wife Maria	9/30/86	1,000.00
292	Mich.	Maria Mokryj	121918	husb. Stefan	9/30/87	597.00
292	Mich.	Olga Paszynczyni	142786	parents Michael & Maria	5/31/87	2,000.00
179	MO.	Irene Nedilnycky	142063	parents Nicholas & Olga	2/28/87	1,000.00
14	N.J.	Walter Brenyck	133620	parents Stefania & Mych.	9/30/84	52.67
14	N.J.	Rafael Wenke	141292	father Gregor	11/30/86	1,000.00
25	N.J.	Raisa Danyluk	141305	daughter Roxana	11/30/86	500.00
25	N.J.	Stefania Natalia Woroch	141558	husb. Stephan	12/31/86	1,000.00
25	N.J.	Maria Pidhorecky	143385	nephew Jurij Steciuk	7/31/87	1,000.00
25	N.J.	Ihor Romanluk	141556	father Roman	12/31/86	17.00
25	N.J.	Orest Romanluk	141557	father Roman	12/31/86	13.00
25	N.J.	Roma Romanluk	140831	father Roman	9/30/86	88.00
25	N.J.	Ostap Kociuba	124240	Shewchenko Scientific	9/31/81	14.00
37	N.J.	Faith Palamar	140071	husb. Stephen	5/31/86	1,000.00
42	N.J.	Michael Kotis	123983	Passaic Welfare Board	8/31/81	601.00
133	N.J.	Kwicksa Semanyshyn	142539	father Mykola	4/30/87	500.00
171	N.J.	Michael Tkacz	129456	wife Genevieve	6/30/87	1,000.00
213	N.J.	Helene Schneider	140534	husb. Walter	7/31/86	1,000.00
219	N.J.	Joseph Oleszczuk	133890	wife Helen	10/31/84	500.00
219	N.J.	Leonid J. Chucky	133198	brothers Roman & Andrew	12/31/85	33.00
219	N.J.	Andrew J. Chucky	138197	brothers Leonid & Roman	12/31/85	33.00
270	N.J.	Gerald T. Jewusiak	141468	brother Steven	12/31/86	581.25
413	N.J.	Stephen Walter Zahodnick	136378	father Richard	8/31/85	1,000.00
490	N.J.	Slawko Wolocznyj	141982	father Petro & Maria	2/28/87	2,000.00
6	N.Y.	Stefanie Czebiniaik	139329	husband Paul	4/30/86	1,000.00
66	N.Y.	Maria S. Leshchyshyn	142320	husb. Peter	3/31/87	2,000.00
184	N.Y.	Andrew W. Lastowewsky	139600	father Bohdan	5/31/86	1,000.00
184	N.Y.	Jerry Polywak	141503	wife Eva	12/31/86	1,000.00
194	N.Y.	Basil Mysak	132002	aunt Paulina Mysak	2/29/84	572.83
194	N.Y.	Vladimir Selezniow	132609	wife Olha	4/30/84	1,000.00
204	N.Y.	Juta M. Bilan	126303	parents Alexander & Dana	2/28/82	132.00
204	N.Y.	Walter John Horin	133126	father John	6/30/84	1,000.00
204	N.Y.	Harry Stadnycky	137946	wife Adela & son Richard	12/31/85	1,500.00
204	N.Y.	Richard Stadnycky	137550	parents Harry & Adela	12/31/85	2,000.00
267	N.Y.	Dean Baron	71161	father Walter	12/31/81	500.00
267	N.Y.	Sharon Ann Brandt	73022	father James D.	1/31/83	1,000.00
267	N.Y.	Michael Olinsky	138308	wife Maria	11/30/85	1,000.00
267	N.Y.	John Kulczycky Cmayio	137380	wife Anna	11/30/85	1,000.00
289	N.Y.	Nancy A. Andrews	141164	parents Mihael & Anna	11/30/86	1,000.00
316	N.Y.	Lillian J. Ewanciw	140519	son Gregory	7/31/86	822.00
316	N.Y.	Thomas Carl Lawriw	136787	mother Katherine	9/30/85	561.00
316	N.Y.	Walter M. Palkey	140792	wife Loraine	9/30/86	1,000.00
316	N.Y.	Walter Shane	142489	wife Ethel	4/30/87	1,000.00
316	N.Y.	Steve Wilson	141039	wife Jennie	10/31/86	1,000.00
316	N.Y.	wife Mary Ann	137389	wife Mary Ann	11/30/85	1,000.00
361	N.Y.	Helen Bohachevsky	124065	father Vladimir	8/31/81	676.00
361	N.Y.	Nicholas K. Dosiak	140270	wife Susanne	6/30/86	102.00
361	N.Y.	Michael Kawchak	134861	sister Dorothy Dackiw	1/31/85	1,000.00
361	N.Y.	Jeanne C. Paladino	135976	husb. Vincent	6/30/85	133.00
361	N.Y.	Nicholas Sharabura	138033	wife Olga	12/31/85	1,000.00
361	N.Y.	Lydia Ulana Savoyka	125186	sister Vera	12/31/81	14.00
361	N.Y.	Allan M. Popovich	142955	father Michael	6/30/87	576.00
361	N.Y.	John J. Zeyer	142095	parents Frederic & Eva	2/28/87	1,000.00
361	N.Y.	Thomas P. Zeyer	142096	parents Frederic & Eva	2/28/87	1,000.00
455	N.Y.	Olga Teresa Prokopiw (Leno)	141936	mother Maria	1/31/87	1,000.00
459	N.Y.	Myroslaw Prokopiw	123556	children Ann & Michael	4/30/84	1,000.00
459	N.Y.	Ihor Huryn	154573	wife Maria	7/31/86	2,000.00
457	N.Y.	Ostap O. Wengerchuk	142280	mother Stefania	3/31/87	2,000.00
102	Ohio	Peter W. Shokalook	140697	parents Jaroslaw & Kater.	8/31/86	213.00
274	Ohio	Charles Serednesky	126817	wife Christine	4/30/82	1,000.00
346	Ohio	Bernard Darusz	138129	parents Joseph & Marian	12/31/85	77.00
358	Ohio	Edward N. Zajac	129232	Cathy A. Griban	5/31/83	1,000.00
1	Pa.	Paul P. Polyniak	140065	brother Daniel	5/31/86	1,000.00
7	Pa.	Anthony Fiqueredo	141988	wife Magdallene	2/28/87	1,000.00
10	Pa.	Pedro Costruba	128214	father Vladimir	11/30/82	99.00
113	Pa.	John Richard Barkley	136876	wife Majorie Jean	10/30/85	1,000.00
113	Pa.	James J. Tommasini	142239	wife Margaret S.	3/31/87	500.00
113	Pa.	Stephen J. Vincze	135787	wife Laura	6/30/85	500.00
128	Pa.	Jeanette Marie Szewc	143000	father John	6/30/87	500.00
153	Pa.	Anna Karbowsky	141492	husb. Nick	12/31/86	1,000.00
153	Pa.	Luitgard Muhlbauer	126611	husb. Dieter	3/31/82	75.75
216	Pa.	Maria Polek	137025	sister Ann Gisondi	10/30/85	84.00
242	Pa.	Dennis Myron Marham	142206	father Michael	3/31/87	1,000.00
375	Pa.	Chrystyna Bodnar	120448	Plaet-Philadelphia, Pa.	12/31/84	262.00
375	Pa.	Eva Kateryna Kociubajlo	133828	daughter P. Sawczak	10/31/84	500.00
375	Pa.	Vera Christine Robbins	141670	husb. Mark	12/31/86	895.00
397	Pa.	Natalia I. Pazuniski	99143	husb. Roman	6/30/87	500.00
397	Pa.	Elfriede Szurpeta	139112	wife Mychajlo	3/31/86	500.00
479	Pa.	Dmytro Hawryluk	139057	husb. Kateryna	3/31/86	315.00
497	Alberta	Chrystyna Chomiak	142530	parents Mychajlo & Alex.	4/30/87	1,000.00
445	Manitoba	Gerry P.W. Babi	128322	mother Oksana	12/31/82	264.00
445	Manitoba	Dmytro Harpiak	135260	Estate	3/31/85	42.75
407	Ont.	Stephen Krepakewych	142025	wife Olha	2/28/87	1,112.00
408	Ont.	Sophia Waschuk	144157	stepson Ewhen	10/31/84	1,000.00
412	Ont.	John Burniak	142226	parents Nicholas & Anna	3/31/87	5,000.00
427	Ont.	Rossalia Dumas	139120	husb. Stanley	3/31/86	55.00
427	Ont.	Stanley R. Dumas	129202	wife Rosalie	5/31/83	26.00
432	Ont.	Irene Alexson	118291	husb. John	3/31/81	759.00
432	Ont.	Ronald D. Alexson	134251	mother Irene	3/30/84	621.00
432	Ont.	Sofia Babiak	128085	husb. John	10/31/85	915.00
432	Ont.	Jaroslaw Starenkyj	143555	wife Stefania	6/30/87	1,000.00
439	Ont.	Marie D. Woloschuk	124458	mother Patricia	10/31/81	55.00
451	Ont.	John Sitko	142867	parents Mykola & Kateryna	5/31/87	141.00
454	Ont.	Peter Kowal	144995	wife Kateryna	9/30/85	1,000.00
462	Ont.	Frank J. Martyniuk	118337	Frank J. Martyniuk	11/30/84	2,000.00
492	Ont.	Maria Wira Symko	142331	Frahter Stephan	3/31/87	1,000.00

Новий книгарський фонд для Гарварду ім. Т. Яреми

Літом цього року Тома Ярема з Фльориди передав до Українського Гарварду чек на суму 10,000 доларів для встановлення книжкового фонду його імені в українському відділі гарвардської бібліотеки. Цей гідний великого призначення жест скромної людини в старшому віці допоможе утвердити і зміцнити основні наукові праці гарвардського осередку та забезпечити його розвиток у майбутньому.



Т. Ярема

Фонд ім. Томи Яреми зареєстрований у гарвардських господарських книгах. Згідно з волею мецената, дохід із фонду вживатиметься на купівлю книжок, публікацій та інших матеріалів на українські теми. Це сприятиме до укомплектування і збагачення однієї з кращих українських книгозбірень поза Україною.

Тома Ярема народився 1912 року в Старому Самборі в родині заможних господарів Дмитра і Марії Яремих. Закінчивши народну школу, він набув фах кушнірського крафтва. Під час війни опинився в Німеччині, де працював і практикував своє ремесло.

Переїхавши до Америки, поселився в Ньюарку, а відтак у Чикаго, працюючи весь час за своїм фахом. Теплий клімат Фльориди привабив до впади Т. Яреми і він рішив там поселитися. Тома Ярема ще зрештою скромної, працюючої і патристичної людини — заощадження на праці своїх рук він пожертвував на користь української науки. Його ім'я буде відзначувати кожну родину в українській науці, а нові аспекти української науки в Америці читатимуть і знатимуть, хто подбав про джерело для студій і дослідів українистики.

ФКУ

Проблема...

(Закінчення зі стор. 1)

ні, тобто її підхопили західні засоби масової інформації і розголосили по цілому світі.

Бувають випадки, пише кореспондент газети „Нью Йорк Таймс“ у числі 17-го листопада, що тепер самогон, добре випродукований і палятий у пляшки, продається майже легально.

Різними тільки у вищих цінах. Згаданий Власов заявив, що в 1987 році вже арештовано і покарано за незаконне гоніння самогону 390,000 осіб, але не тільки частини допомагає урядові антиалкогольної кампанії. „Я прочитав в газетах статтю про кампанію боротьби з алкоголізмом, а потім надіслав скляночку самогону і випив за здоров'я навісних, які вірять в успішність такої акції“, написав анонімний громадянин до редакції газети „Ізвестія“.

На жаль, алкоголізм дуже поширюється також в

Україні, де самогонку варять з цукру в першу чергу, різного зерна, цукрових буряків, а навіть з картоплі. На вулицях знову з'явилися п'яні, але вони не конче п'ють горілку, хай і самогонку, бо вона дорога. Деякі задовільняються водою, що її вживають після гоління, різні серидки проти мук, базовані на алкоголі, клеї, політуру і, очевидно, дуже небезпечний для здоров'я дегеральний спирт.

З другої сторони несовісні спекулянти вимагають від населення 60 доларів за літр самогону. Минулого року, совєтський лідер, зустрічаючись із селянами, питав їх: „А що ви робите з надлишком цукру?“ Тим питанням Михайло Горбачов дав дозвіл, що добре орієнтується в ситуації і свідомий того, що багато продуктів громадян перетворюють на самогон.

Відвідувачі України підтверджують цей незвичайний стан про поширення алкоголізму серед старших і молоді.

ВІДЗНАЧЕННЯ ЛИСТОПАДОВИХ РОКОВИН У ДІТРОЙТІ

Щорічне відзначення Листопадів роковин, тобто Зриву 1-го листопада 1918 року у Львові, увійшло вже в традицію української спільноти. До 1939 року це подію дуже урочисто відзначували на рідних землях, а тут, поза її межами, традицію продовжують наші громади. Потішаючи наші громади, що ця традиція переходить на нашу молодшу генерацію, стає одним з її обов'язків, хоч, на жаль, лише частина почуватись складовою частиною української спільноти. Наочним фактом було відзначення Листопадів роковин у Дітройті в неділю, 1-го листопада ц.р.

У виповненій шестерці залі початкової школи НЗПДМ у Воррені, на периферії Дітройту, програма святкового відзначення почалась американським гімном, що його відіграв на фортепіані Андрій Стасів. На фоні відкритої сцени відіграв по-мистецьки виконана Львівська ратуша із синьожовтим прапором на ньому та напис: „Львів 1918 року“. Президійні виконавці ці промовисті декорації — це заслуга Володимира Дигдалі.

Зенон Василькевич — голова метрополітального Відділу УАКРаді, заходом якого було влаштовано це відзначення, відкриваючи програму, привітав духовенство, численну громаду, а серед несподівано звільненого довголітнього політ'язня СССР Данила Шумука. У своєму короткому слові З. Василькевич підкреслював, що сучасна генерація, яка є три кінці суспільно-громадського життя, старатиметься передати цю кінцю молоді. Цей перехід побачимо сьогодні, бо цілість програми виконає шкільна молодь вищих і нижчих клас паравіальної та українознавчих шкіл. Даліше ведення програми передав досвідченому в цій ділянці Любомирову Татухові.

Керівник програми, подавши декілька необхідних пояснень програми, познайомив учасників із головним промовцем мигром Ігорем Федоровичем.

Молодий віком мигр Ігор Федорович, докторант історичних наук Мишигенського університету в Ен Арбор, говорив на тему „Незалежність Західноукраїнської Республіки на міжнародній арені“. Промовець збудував свою промову на основі джерельних матеріалів, досі неопублікованих, насичену цитатами з оригінальних документів Мирової Конференції в Парижі 1919 року.

На думку промовця, головною причиною упадку Західноукраїнської Народної Республіки і була несприятельна, а то й ворожа настанова Антанта супроти державних принципів

ЗУНР. Вона (Антанта), тобто Англія, Франція, ЗСА, не тільки допомогла Польщі мати мілітарну перевагу над ЗУНР, але й на Мировій Конференції всіма дипломатичними заходами змагали до поширення території Польщі коштами західних українських земель, щоб тим чином створити якусь рівновагу сил супроти Німеччини, якої Антанта, а головне Франція, панічно боялась. Делегацію ЗСА очолював президент Вудров Вільсон, Англію — прем'єр-міністр Лойд Джордж, Францію — президент Джордж Клемансо. З поміж згаданих трьох делегацій Мирової Конференції найбільше виразили та прихильності супроти ЗУНР виявляв представник Англії Лойд Джордж. Натомість виразно ворожо наставлений був представник Франції. Його постава найбільше заважала на рішених Конференції в користь Польщі.

Вокальну частину програми почав монтаж „Червоної калини“. Монтаж переплетений піснями цієї назви, збірною деклямацією, виконали з глибоким чуттям учні 8-ої класу початкової школи НЗПДМ. Це була дійсно зворушлива точка програми. Заслуга в тому є не тільки виконавці, а головне учительки Ксені Кучер, що її підготувала. Зворушені учасники нагородили виконавців рясними оплесками.

„Завітали дівчачонки“, сл. і муз. Романа Купчинського, „Гей не дивуйтесь“, „Ой на горі там жінки жнуть“ — ці народні пісні виконав хор учнів середньої школи НЗПДМ під мистецьким керівництвом диригента Лярис Стасів-Гнатюк, при аккомпанюванні Андрія Стасіва. Це не перший виступ цього хору на громадських святкуваннях, і від останнього виступу хор зробив помітний поступ.

„Ми помстимося“ — поема Михайла Ситника, її виконали з питомою для неї вмілістю Люба Шершун, учениця українознавчої школи ім. Лесі Українки при православній катедрі св. Покрови. Деклямація викликала у присутніх глибоке враження.

Спонтанними оплесками присутні зустріли появу на сцені нещодавно звільненого політ'язня СССР Данила Шумука. Гість побував у Дітройті від середи і мав змогу познайомитись майже з усіма учнями-виконавцями програми, відвідувачі у свій час школи. У своєму короткому слові Д. Шумук закликав молодь до героїзму та повстання, коли цього вимагатиме потреба народу.

Збірну деклямацію „Моя Батьківщина“ у виконанні учнів 3-ої класи т-ва „Рідна Школа“, що її підготувала учителька Світлана Плодінська, учасники нагородили рясними оплесками.

Вокальну частину, а з тим цілу програму святкового відзначення закінчив згаданий вже хор середньої школи, виконавши ті пісні: „Ой на горі на Маківці“, „На могилі Борців“ та „Марш куреня бойків“. Хор виявився дисциплінованим, познавчався доброю дикцією і тактом. Він є на добрій дорозі до одного із кращих наших хорів у майбутньому. Цього слід завдати наполегливій праці та вмілості мистецького керівництва Лярис Стасів-Гнатюк. Це справжня надійна мистецька одиниця не тільки Дітройту.

Грімким „Ще не вмерла України“ закінчено цю наскрізь вдалу імпрезу. Давно бачилося на відзначеннях Листопадів роковин таку кількість учасників, як цим разом.

Зокрема похвальним слід уважати намір організаторів цього святкування (Відділ УАКРаді) підготувати пересемників нашої традиції і відзначення історичних подій української нації.

Василь Паліж

АКРЕДИТОВАНИ В МОСКВІ західні кореспонденти і ті, які дістали були дозвіл на відвідини латвійської столиці Риги інформують, що тим разом совєтські протизаходи проти плянованої латвійською демонстрації для відзначення 69-ої річниці самостійності й незалежності, свята, яке припадало на 18-го листопада, зайшли дещо задалеко, якщо враховувати горбачовську „гласність“ і „переміни“ проповідані Політбюром і самим генеральним секретарем Михайлом Горбачовим. Місцеві власті наказали на день 18-го листопада вивести із столиці в молодечі табори майже всю середньоскільну молодь, перестерегли усіх робітників і урядовців перед „прогулами“, закордонним туристам наказали вийти зі столиці Латвії, поставили у стан домашнього арешту кількості ненадійних латвійців, зокрема колишніх й теперішніх дисидентів і членів організації Гельсінкі-86. Не зважаючи на ці протизаходи, які в жадному випадку не свідчать про „демократизацію СССР“, демонстрація у зменшеному виді таки відбулася у приватності сотень мільйонерів, агентів КГБ і так званих дружинників із собаками. Виступаючи у Вашингтоні сен. Роберт Дол вимагав самостійності для балтійських республік. Становище Дола підтримав також лідер демократичної більшості в Сенаті Роберт Бірд і інші законодавці.

ПРЕМ'ЄР-МІНІСТЕР ізраїльського уряду Іцак Шамір заявив групі американських спеціалістів від проблем Близького Сходу і високим державним урядникам Ізраїля, що він не має нічого проти зустрічі з корслем Йорданії Гуссейном, але ніколи не погодиться на участь Ізраїля в міжнародній конференції з участю СССР і Палестинської Визвольної Організації, яка мала б зайнятися розв'язкою палестинського питання і підписанням мирного договору з Ізраїлем. Політичні спостерігачі вважають, що жадна міжнародна чи локальна конференція не буде успішною без територіальних конфесій Ізраїля. І це є мабуть головною причиною відмови Шаміра від участі в конференції.

Відбулися...

(Закінчення зі стор. 3)

ноідрядного) та підкреслила, що є необхідністю кожного учителя української мови звернути особливу увагу на будову речення, бо це є дуже важливий відділ у граматиці, бо від будови речення залежить розвиток мови, думки, мислення, розповіді тощо.

Мгр М. Самотівка (Балфа) подав тему: „До проблеми навчання української мови у вищих класах“. Він підкреслював важливість української мови у старших класах і що кожний учитель мав би слідкувати за мовою учнів і старатись виправляти мову учнів з усіх вищелових предметів, а також подав матеріал, який треба вживати в класі.

В годині 7:45 вечора розпочалась вечора — бенкет. В час бенкету конференцію телефонічно привітав Зеновій Квіт, голова Української Спілки Професійних Вчителів.

В неділю, 28-го червня, після сніданку, від години 10-ої до 12-ої дня відбулась сесія української літератури, модератор проф. П. Мадлар (Сиракузи).

„Теорію й дійсність у навчанні поезії виклада поетеса Ірина Дибко (Пассей); вона підкреслила важливість навчання поезії в школах Українознавства, але слід шукати легкий стиль поезії та доступний зміст у віршах для віку учнів молодших і старших класів.

Проф. Ніля Стецьків (Балфа) доповідала на тему: „Тарас Шевченко в 9-ій класі“. Прелегентка вивела цінні поради до підходу і вивчення творчості Тараса Шевченка в старших класах та поділилась методом вивчення поезії великого поета в 9-ій класі. Для прикладу подала балладу „Тополя“.

Тему „Лектури, як допоміжний чинник при вивченні літератури“, подала мгр Л. Андрієнко-Данчук (Нью Йорк, СУМ). Прелегентка підкреслила значення лектури в школах українознавства та що учні при читанні мають навчались усно і письмово передавати й удосконалювати розвиток мови та поглиблювати стилістичне виведення думки.

Також було роздано присутнім, зібраним в окремих обкладинках, написаних лектури учнів старших класів. Особливо підкреслено, що кожний викладач української літератури має підбирати для лектур короткі й цікаві оповідання або фрагменти з літературних творів, а також користуватись лектурами, що їх рекомендує Шкільна Рада, достосовуючись до віку й інтелектуального розвитку дитини. Кожний абітурієнт школи українознавства має прочитати і написати 20 лектур (у крайньому випадку, — не менше 15-ти).

Д-р І. Гурин (Нью Йорк) представив тему: „Виклада-

ХТО Є ДЖОРДЖ БУШ? Це питання починає набирати розголосу, як також стає предметом обговорень в президентській кампанії 1988 року. Відповіді мабуть прийдемося почекаати аж до того часу, як сам Джордж Буш себе покаже перед світом, бо до цих пір він в більшості працює в тіні президента Роналда Регена або поза кулісами офіційщини.

В МАЙМІ НА ФЛЬОРИДІ, один із шістьох повстанських провідників контраст Адольфо Калієро заявив, що вони є приготувані на те, щоб бути гучними у переговорах з сандіністами. „Нашою ціллю не є поділити владу, а радше змагатись за політичну систему, в якій боротьба за владу є мирним способом голосування“.

У ТРЕТЮ БОЛЮЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ
нашого Дорогого
МУЖА, БАТЬКА, ДІДА І БРАТА

бл. п.

ЮРКА ЛИТВИНА ПОМИНАЛЬНІ СЛУЖБИ БОЖІ

будуть відправлені

в понеділок, 30-го листопада 1987 року

в українській католицькій церкві св. Володимира

у Стемфорд, Конн.;

у церкві св. Тройці у Staten Island, N.Y.

і у церкві св. Юра у Львові в Україні.

Просимо Приятелів і Знайомих в цей день згадати Покійного у своїх молитвах.

Дружина — АННА

Сини — ПЕТРО І ЮРКО з родинами

Брати — ПЕТРО І ВАСИЛЬ з родинами

Помолімося за наших друзів.

ЗАУПОКІЙНА СВЯТА ЛІТУРГІЯ

за спокій і вічну радість душ померлих Членів

Фонду Катедр Українознавства.

Впрп. о. крипошанин Петро Огірко відслужить Заупокійну Свату Літургію в п'ятницю, 27-го листопада 1987 року, о год. 9-й ранку, в УКЦеркві Покрови Пресвятої Богородиці, в Озон Парку, Н. Я., за Блаженної Пам'яті:

ВАСИЛЯ ГАЙДУ

ІВАНА ІСКАЛА

МАРІЮ КІНДРАТ

ІРИНУ ЛЮБЧАК

мгря БОГДАНА МИХАЙЛОВИЧА

МИКОЛУ МИХАЙЛЕВСЬКОГО

проф. д-ра МИХАЙЛА ОВЧИННИКА

ІВАНА ОДЕЖИНСЬКОГО

РОЗАЛІЮ І ДМИТРА ОЛІЙНИКІВ

ОЛЬГУ ТИМКІВ

Всіх Вп. Членів ФКУ просимо про молитви за померлих наших друзів.

Помоліться в часі відправ Заупокійної Богослужби, щоб поєднатись з нами в поході молитов до Всевисшнього за тих, що творили добро.

Вічна Пам'ять Померлим Членам ФКУ!

ГОЛОВНА ЕКЗКУТИВА

ФОНДУ

КАТЕДР УКРАЇНОЗНАВСТВА (ФКУ)



Ділимося сумною вісткою з Родиною, Приятелями і Знайомими, що з суботи, 21-го листопада 1987 року, по тяжкій недугі, проживши 76 років, відійшла у Вічність

наша Наддорожка
МАМА, БАБЦЯ, ТЕТА І КУЗИНКА

бл. п.

ІРИНА зі СТЕРНЮКІВ ДОМБЕЧЕВСЬКА

копишня учителька в Зашкові коло Львова.

ПАНАХИДА буде відправлена в п'ятницю, 27-го листопада ц.р., о год. 7-й веч. в похоронному заведенні Насевичів, при 109 East Tabor Rd., у Філадельфії, Па.

ПОХОРОННІ ВІДПРАВИ у суботу, 28-го ц.р., о год. 9-й ранку в катедральному храмі Непорочного Зачаття при Френкліні вул., а відтак на українській католицькій цвинтар у Фокс Чейсі, Па.

Горем прибіти:

донька —

ЕВГЕНІЯ з мужем МИРОСЛАВОМ

ПОДОЛЯКОМ і дітьми ЮРИЕМ

І ОКСАНОЮ

сини —

ЛЕВ з дружиною МАРИЄЮ і дітьми

ОЛЕНКОМ, ОРЕСТОМ і АРЯННОЮ

БОГДАНОМ

брати —

о. ВОЛОДИМИР

о. ОСТАП з родиною

сестринка — ТАНЯ КРИНИЦЬКА з дітьми

і внуками

родини: СТЕРНЮКІВ

КОНОВАЛЬЦІВ

ГАЙДУКІВ

СОЛОВ'ЯКІВ

ЮРЕВИЧІВ

ЦАРНИКІВ

КЛОДІНСЬКИХ

ВОРОБЦІВ

ДОМБЕЧЕВСЬКИХ

БУТЕНКІВ

та ближчі і дальша Родина в діаспорі

Замість квітів просимо складати пожертви на пластиви видання і на церкву в Лорді.

Аранжери балю:

Евгенія Кузьмич-Блага й Ігор Дяблота

Зголошення дебютанток у місцевих осередках СУМ або в Крайовій

Управі СУМ на число телефону: (212) 473-3084

При цьому широкі запрошуємо всіх КОЛИШНИХ ДЕБЮТАНТОК, які

дебютували на БУЛІ ДЕБЮТАНТОК СУМ на протязі 25-ти років.

Осередок СУМ
ім. гет. хор. Тараса Чупринки
власштовує

ОСІННЮ ЗАБАВУ
з вибором
КОРОЛЕВИ ОСЕРЕДКУ
в суботу, 28-го листопада 1987 р., о год. 9-й веч.
у приміщеннях Українського Народного Дому
при 140-142 Друга Авеню в Нью Йорку, Н. Я.

Грає оркестра „ТЕМПО“
Стопки можна замовляти в Діброві на тел.: (212) 473-2955
ШИРО ВСІХ ЗАПРОШУЄМО!

II НАУКОВА КОНФЕРЕНЦІЯ
СВІТОВОЇ ФЕДЕРАЦІЇ УКРАЇНСЬКИХ ЛІКАРСЬКИХ ТОВАРИСТВ
XXIII НАУКОВА КОНФЕРЕНЦІЯ
УКРАЇНСЬКОГО ЛІКАРСЬКОГО ТОВАРИСТВА ПІВНІЧНОЇ АМЕРИКИ
І З'ІЗД
УКРАЇНСЬКОГО ЛІКАРСЬКОГО ТОВАРИСТВА АВСТРІЇ

відбудеться від
1-го до 7-го липня 1988 року
у Відні, Австрія

Для бажаних буде можливість поїхати зразу після З'їзду на Святкування Хрещення Руси-України до Риму

Подорож полагодує п. Марта Федорів. Всі інформації будуть розіслані членам УЛТПА цього місяця.

При цій нагоді відбудеться зустріч всіх бувших членів Українського Академічного Товариства „СІЧ“

За технічні
полагодження подорожей
Марта Федорів
WESTGATE TRAVEL
2640 Schoenersville Rd.
Bethlehem, PA. 18017

Субота, 6-го лютого 1988 р., о год. 8:30 веч.
Нью Йорк Пента Готель, Нью Йорк, Н. Я.
(ГРЕНД БОЛ РУМ) на 7-й Авеню, між 32-ою і 33-ю вулицями

На балі грає популярна оркестра „ТЕМПО“

Крайова Управа Спілки Української Молоді в Америці — власштовує

ЮВІЛЕЙНИЙ БАЛЬ ДЕБЮТАНТОК
з нагоди 25-РІЧЧЯ

ПЕРЕБУВАЮЧИ У ВЮРТЕНБЕРГУ. Західня Німеччина, східнонімецький спортсмен 25-річний Матіас Лерер, правдоподібно вирішив не повертатись до Східної Німеччини, і залишитись на Заході на статусі втікача, бо коли дружина від'їжджала з Вюрттенбергу, Лерера вже не було між ними. Почалися інтенсивні розшуки за спортсменом, але без наслідків. Західнонімецькі поліційні чинники заявили, що Лерер мабуть перебуває у „знайомих“, щоб перебути час розшуків за ним, а потім попросити права азилу. Представники дружини були чимало здивовані раптовим зникненням спортсмена, бо перед тим він також був за кордоном і брав участь в численних міжнародних змаганнях.

THE PERFECT CHRISTMAS GIFT

Records or cassettes produced
by the Sisters of St. Basil the Great
in Ukrainian may now be ordered:

1. THE DIVINE LITURGY OF ST. JOHN CHRYSOSTOM
2. MARIAN HYMNS FOR THE MARIAN YEAR
3. UKRAINIAN FOLKSONGS AND LESIA UKRAINKA'S POETRY
4. UKRAINIAN CHRISTMAS CAROLS SING BY CHILDREN'S CHOIR

For orders, call (212) 763-6932 or write to:
SISTERS OF ST. BASIL THE GREAT
887 North 24th Street, Philadelphia, Pa. 19130
Cost of each record or cassette is \$8.50 including postage and handling.

Український музичний інститут Америки
видав і рекомендує збірку нот

Нестор Нижанківський
ВИБРАНІ ФОРТЕП'ЯНОВІ ТВОРИ

Музична редакція і передмова проф. Дарія Каранович.
Збірка включає твори для фортепіано та старших. Ціна \$20.00 з пересилкою.
Популісти зі стейту Нью Джерсі при замовленні книжок зобов'язані додати до відповідної суми ще 6% стейтового податку.

Замовляти:
СВОБОДА BOOK STORE
30 Montgomery Street • Jersey City, N.J. 07302

988-1988
1000-ЛІТТЯ ХРИЩЕННЯ УКРАЇНИ
ІСТОРИЧНИЙ КАЛЕНДАР

1000 YEARS OF CHRISTIANITY IN UKRAINE
A HISTORICAL CALENDAR

Маємо на складі новий

ІСТОРИЧНИЙ КАЛЕНДАР
988-1988
1000-ліття Хрищення України
ПЕТРА АНДРУСЕВА

визначного маляра історичних тем і княжої і козацької епохи України. 12 чудових кольорових картин з історичною тематикою до кожного місяця року. Остання його монументальна картина „Тисячоліття Хрищення Русь-України“ в синьовітій обробці прикрашає заголовну сторінку календаря. Видання Фондації Українського Вільного Університету в Нью Йорку. 1987, графічне оформлення ЛЮБІ МАЯР, з друкарні Митрофан Бабюка. Великий формат стінного календаря, на добром папері. Ціна 15.00 дол. плюс 2.00 дол. за пересилку. Набувати можна в книгарні Свободи. Мешканці стейту Нью Джерсі обов'язують додати до ціни 6% стейтового податку.

СВОБОДА BOOK STORE
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

Комітет Оборони Української Спащини
та
Головний Екзекутивний Комітет
Українського Народного Союзу

закликають Вас

СКЛАДАТИ ПОЖЕРТВИ
на його працю та акції для

1. Поширення правди про Україну
2. Поборювання очорнювання та знеславлювання українців
3. Оборони громадянських прав українців

Пожертви просимо пересилати тільки чеками, або поштовими переказами (не готівкою) на:

Ukrainian Heritage Defense Fund
c/o Ukrainian National Association
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

враз із вивченням виразком цього заклик.

Просимо подати суму пожертви в чек, міняючи його на адресу:

Сума пожертви \$

ім'я та прізвище

число до дому, вулиця

місцевість

степі

поштовий код

Професор...

(Закінчення зі стор. 1)

сміш. Співпрацюють поміж собою при видаванні АЕУ-2 (Encyclopedia of Ukraine) Наукове Товариство імені Шевченка в Сарселі, Франція і Канадський Інститут Українознавчих Студій в Едмонтоні.

Працю над АЕУ-2 дуже змодернізовано, тобто для значного скорочення часу, потрібного для введення й виправлення, для метранпажу й друкування гасел енциклопедії, почали при праці над Англомовною Енциклопедією. Українознавство вживати нову систему комп'ютера і чотирих факсимільних машин, пов'язаних також телефоном. Машини ці так і називаються „Факс“ скорочення від слова „факсиміль“. Закуп нові системи здійснено із фінансовою допомогою Канадської Фондації Українських Студій: кожна машина коштувала 4,000 доларів. Гість в редакції, д-р Д. Гусар-Струк, не може достатньо нахвалити ся цим нововведенням, як „посунуло праця над АЕУ-2 в XXI-ше століття“, тепер бо редактори енциклопедії можуть в ту ж мить порозуміватись із собою телефоном і розглядати „во очі“ перед собою копії будь-яких матеріалів енциклопедії, хоч ці українські учені є розкидані по двох континентах — по Європейському (Сарселі, Мюнхен) і по Американському (Канада, Торонто, Едмонтон). Праця над другим

томом провадилася згідно з найновішими поступами в комунікаційній модерній технології. Всі гасла, узгоджені через сателіти поміж різними вченими, що відповідалі за таку чи іншу ділянку АЕУ-2, а потім добре проредатовані в Торонтоському бюро, поабетково в готових передавалися в видавничий Торонтоський го університету до набору. Так другий том став дійсність. Тут є кольорові карти й кольорові ілюстрації та й взагалі ціле видання люксове у повному значенні цього слова.

Ця публікація АЕУ-2, підкреслив д-р Д. Гусар-Струк, — присвячена Тисячоліттю Християнства Русь-України. Про присвяту говориться в прегарно виданій брошурі з розкішними ілюстраціями українських стародавніх ікон, їх шість тут, на брошурі на подвійній обкладинці-сторінці, де усіх сторінок є 12. Всередині летючки-брошурки є кольорові ілюстрації килима — ткані типової дорожки, плян Києва з року 1638-го і зразок сучасного маларства. Поруч — портрети (чорно-білі) головних учених, завдяки їм — посередньо і безпосередньо завдячуємо і саму появу Енциклопедії. Це портрети Михайла Грушевського і Володимира Кубійовича, разом з короткими гаслами про них, для зразка — прикладу. Поруч подано склад редакції. В редколегії АЕУ-2, крім д-ра Д. Гусар-Струка, є ще професори Олександра Біланюк, Манолій

Лупул, Богдан Кравченко, Василь Маркус і Аркадій Жуковський та ще 24 інших прізвищ, редакторів окремих ділянок знання з українства, плюс великий список авторів, що давали свої матеріали до цього другого тому. Роботу їх оглядаємо на восьмих сторінках тексту — приблизно 3000 гасел. Ілюстрації чорно-білі щедро розсіпані по сторінках, тут є 450 світлин, кілька кольорових окремих аркушів, 40 мап, з того чотири в кольорах. Дата публікації рік 1987-ий. Видавничтво встановило ціну — 100 доларів за цей том, якщо покупець зголошиться за цього 1987-го року. Після дати 31-го грудня ц.р., ціна за том буде вже 125 доларів. Тож зацікавлені енциклопедисти повинні ще перед різдвяними святами поспішити із замовленням, щоб не платити повної нової ціни після Нового року. Розповсюдження цього другого тому АЕУ-2 займається д-р Богдан Виняр, Ukrainian Academic Press, що є відділом Librarians Unlimited Inc., P.O. Box 263, Littleton, Colo. 80160-0263, USA.

Ця видавничтво за вид 1-го вересня 1987 року, виключно розподілювачам видань КІУС у ЗСА, з АЕУ-2 включно, і бажачі купити другий том мають туди скеровувати свої замовлення.

Не без задоволення згадує пан Данило, що кошти на цей том покрив Саскачеван — тамошній українці уфуду вали цю книгу в честь перших українських поселенців у тій провінції гостинно, для всіх українців королівської Канади. Взагалі, якщо мова про кошти на видання такого ось тому, то вони височенні в двох відношеннях: і в годинах праці (цього літа працівники АЕУ-2 не брали вакацій) і в грошах. Пересічно на кожний том ішло до трьох років, це по 220,000 доларів річного бюджету. Редактори працюють добровільно і без оплат, але є повноплатні п'ять працівників, яким треба заплатити (люди, адже, мають з чого жити!) Так що один том — це приблизно один мільйон доларів. Досі над першим томом і над другим працювало окремо і по черзі. Тепер з досвідом (що не ажитає спіт — „гіркого досвіду“) керуючий редактор д-р Гусар-Струк вирішив вести працю над рештою трьох томів паралельно, в цей спосіб ошаджуючи час і кошти, щоб до трьох років (речення 1992 рік) видання здійснити, і тим-дотримати кінцевої дати. Тепер, коли вже праця над цими трьома томами розпочалася, редколегія АЕУ-2 дивиться оптимістично в майбутнє. Гасла до всіх трьох томів (третього, четвертого й п'ятого) будуть готові до кінця 1989 року: редагування всіх трьох томів триватиме до року 1991-

го, а тоді — остаточно завершений й вийде всіх томів з друку.

Під час розмови з доктором порушувалося тему і ЕУ-2, енциклопедії української мови, що буде видана французькою і німецькою мовами. Цією працею керує, від квітня ц.р., нововибраний голова НТШ в Сарселі, з молодшого, ніж св. л. проф. Кубійович, покоління, професор живих східних мов при Сорбонні в Парижі й професор Українського Вільного Університету, відомий вчений і громадський діяч Аркадій Жуковський. Заданням нового голови НТШ і його співробітників буде, крім згаданих різного ступеня виконання проєктів зайнятися ще й новим виданням — стилістичної версії Гасел 10-томової ЕУ-2. Таке видання планується на п'ять-шість томів. Все це через те, що, — читася — „Вістях із Сарселю“, ч. 29-30 з літа цього року, — „українське десятилітєве видання Енциклопедії Українознавства вийшло обмеженим накладом і закінчилося до кінця, вже значною мірою застаріло. На порі нове видання...“

Кількість гасел також зростає з кожним новою літєрою, і тоді, наприклад, коли два перші томи ЕУ-2 охопили собою десять літер (від А до З включно), то на наступні 21-ну літеру, вже треба було всім томів, а не чотири-п'ять, як цього можна було б очікувати. Дещо з цього матеріалу, мабуть, можна буде усувати безболізно в новому п'яти-ч шеститомнику. Всі ці корисні задуми будуть здійснені, але на все потрібні фонди і ще раз фонди. НТШ і КІУС роблять колосальне діло, а українська діаспора має їм піти назустріч.

Тема АЕУ-2 подалу вперлася, але було бажання членів редакції щоденно довідатися від д-ра Д. Гусар-Струка про його особисті творчість, адже знаємо його і як поета, і як перекладача, і як науковця-літературознавця. Про свою творчість він каже з широким резигнацією, що творчість має почекаати до кінця його заангажування в АЕУ-2, що тепер поглинає всі його думи, весь його час і снагу. А потім його запевняюче мрією є написати монографію про українську модерну письменницю і поетку, яку дуже високо ставить і дуже цінує — про Емму Анлісвуску. Про неї зібрав пан Данило багато праць, і вірить, що з хвилиною, коли вийде останній — п'ятий том АЕУ-2, він повернеться і до творчого писання і до своєї педагогічної праці в університеті Торонто, де поки що його заступає, як сказано вище, на 2/3 його zatrudнення молодий український Максим Тарнавський з Філадельфії. Дуже любить д-р Данило Гусар-Струк і творчість Ігоря Калинина, поета великої міри, тепер в підсоветській Україні. Чи не слід би і про нього писати? — Це все буде пізніше, а тим часом наш керівник Енциклопедії може похвалитися рядом наукових праць, опублікованих по престижних наукових збірниках мовами англійською, українською, французькою тощо. Проте АЕУ-2 височіє над усіма зацікавленнями доктора. В її справі злив він у подорож до Європи, а навіть до Ізраїля цієї весни. Про цікаву подорож звітував пан Данило перед КІУС, Канадським Інститутом Українознавчих Студій в Едмонтоні, тож у „Бюлетені“ КІУС ч. 1, літо 1987 року, у розділі „Особби“, між іншим, читася, що асеню 1987 року д-р Струк поїхав до Ізраїлю збирати матеріали. Ту він зустрівся з декількома вченими, щоб обговорити можливість співпраці над „Encyclopedia of Ukraine“. Бахчися він з д-ром Шімоном Редліхом, головою відділу історичних наук Негевського університету ім. Бен-Гуріона і з д-ром Езрою Менделсоном, професором історичних наук Гебрейського університету в Єрусалимі. Обидва погодилися співпрацювати як рецензенти й автори. Фаін Зехбах, керуючий редактор видавничтва Катер, погодився вимкнути матеріали та біографічні дані про життя в Україні...

Як бачимо, молодше українське покоління учених є перед усім прагматиками, щось так, як у Руданського „треба всюдю, добрі люди, прителія мати“.

ВІДІЙШЛИ ВІД НАС

КАТЕРИНА РІЧЕЛ, член УНС Відд. 287-го Т-ва „Сини України“ в Джерзі Сіті, Н. Дж., померла 26-го вересня 1987 року на 91-му році життя. Нар. 1926 року в Сосревилл, Н. Дж. Членом УНС стала 1944 року. Залишила у смутку вісім дочок: Анну, Дороту, Ірену, Лоренс Вітоскі, Тересу Фесак, Христину Роджерс, Гелен Мауэр, Лоретту Бекку, сестру, 26 років, 1987 року на швигтарі „Евергрін“ в Гітсайді, Н. Дж. Вічна Її Пам'ять!

Богдан Ясінський, скар.

МАРІЯ АСЕВЕДО (Семуська) член УНС Відд. 126-го в Салік-віллі, Па., померла 8-го жовтня 1987 року на 72-му році життя. Нар. 23-го травня 1916 року в Айслі, Па. Членом УНС стала 1937 року. Залишила у смутку три сестри — Катерину Кербер, Джейн Козак, Неллі Кнопі і трьох братів — Стенлі, Алєкса і Антонія Семуські. Похорон відбувся на Айслі Юніон Семетері, в Айслі, Па. Вічна Її Пам'ять!

Іван Шеліга, скар.

АННА КЛЮСИК, член УНС Відд. 39-го Т-ва „Січ“ в Сиракузах, Н. Й., померла 15-го жовтня 1987 року на 66-му році життя. Нар. 1921 року в Сиракузах, Н. Й. Членом УНС стала 1939 року. Залишила у смутку братів Микола і Митрофан, а також дружини Патріцію і дитини Михайлом і Сузанною і дальшу родину. Похорон відбувся 19-го жовтня 1987 року на швигтарі св. Івана Христителя в Сиракузах, Н. Й. Вічна Її Пам'ять!

Секретар

ПЕТРО ШКВАРКО, член УНС Відд. 219-го ім. М. Грушевського в Ньюарку, Н. Дж., помер 28-го грудня 1985 року на 63-му році життя. Нар. 11-го травня 1923 року в Україні. Членом УНС став 1960 року. Залишив у смутку дружину Марію, дочок: Анелю Касаненю і Наталію Бабак; синів: Михайла і Тараса. Похорон відбувся 31-го грудня 1985 року на швигтарі св. Андрія в Бавнд Вруку, Н. Дж. Вічна Її Пам'ять!

Мері Юров, скар.

МАЄМО НА СКЛАДІ
НОВУ КНИЖКУ
LUBOMYR LUCIUK
and
BONDAN S. KORDAN:
ANGLO-AMERICAN
PERSPECTIVES ON THE
UKRAINIAN

QUESTION 1938-1951
A DOCUMENTARY COLLECTION
Published by The Limestone Press, Kingston, Ontario, — Vestal, New York 1987, printed in Canada by Brown and Martin Ltd., pages 242. Price \$20.00. The residents of New Jersey add 6% sales tax.

Documents, which indicate the relation ship between the Ukrainian independence movement and the leading powers of the Western alliance before, during and after the Second World War.

СВОБОДА BOOK STORE
30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07302

НА ПРОДАЖ

КНИЖЕЧКИ ДЛЯ ДІТЕЙ І МОЛОДІ
НА ЮВІЛЕЙ 1000-ЛІТТЯ
Юлія. Календар України.

Дитини \$10.00
Ілюстр. Причип Ісуса Христа 10.00
Світло світу і сім. Землі 8.00
Крім того:
Ілюстр. Словник \$15.00
Байки Бопла 8.00
Каталог-спісок
При більших замовленнях 30% знижки.

УКРАЇНСКА КНИЖКА
16 Rivercrest Road
Toronto, Ont. M6S 4H3, Canada

РІЗНЕ

ПАМ'ЯТНИКИ
з різних гранітів, ставимо на швигтарі св. Андрія в Бавнд Вруку св. Духа в Гемптонбургу, та інших відомою фірмою

Cypress Hills
Monuments
Власник — українець
ВОЛОДИМИР
БІЛАНСКИЙ,
К. М. КАРДОВИЧ
О. П. БАЧЕВСЬКА
800 Jamaica Avenue
Brooklyn, N.Y. 11208
Tel: (718) 277-2332

Відкриття конюшні, в суботу вквітню, від 9 до 10 год. На бажання і для вигоди клієнтів радо заведемо до вашого дому з проєктами й порадами.

АНДРІЙ МЕЛЕНЧУК, член УНС Відд. 37-го Т-ва „Любов“ в Елізабеті, Н. Дж., помер 3-го жовтня 1987 року на 90-му році життя. Нар. 1896 р. в Золотий Слободі, Галичина. Членом УНС став 1951 року. Залишив у смутку дружину Катерину, дочку Марію Гібсон з мужем і дитини, та ближчу і дальшу родину. Похорон відбувся 6-го жовтня 1987 року на швигтарі „Евергрін“ в Гітсайді, Н. Дж. Вічна Її Пам'ять!

Ольга Осередчук, скар.

МАРІЯ ЛЕСЛІ, член УНС Відд. 287-го Т-ва „Сини України“ в Джерзі Сіті, Н. Дж., померла 1-го жовтня 1987 року на 94-му році життя. Нар. 29-го серпня 1892 року в Галичині. Залишила у смутку дочку Марію Маркс і сина Мірона. Похорон відбувся 5-го жовтня 1987 року на швигтарі св. Франсиска у Феніксі, Арізона. Вічна Її Пам'ять!

Богдан Ясінський, скар.

ОЛЬГА КОКІНАКІС, член УНС Відд. 368-го ім. М. Лисенка в Маймі Фла., померла 8-го вересня 1987 року на 62-му році життя. Нар. 1925 року в Пенсильванії, ЗСА. Членом УНС стала 1944 року. Залишила у смутку сина Юрія і дочку Елейн. Похорон відбувся 10-го вересня 1987 року на швигтарі Льюдердейл Меморіал Парк, у Ф. Льюдердейл, Фла. Вічна Її Пам'ять!

Секретар

АННА ШПИР, член УНС Відд. 168-го ім. св. Василя в Перт Амбон, Н. Дж., померла 25-го жовтня 1987 року на 83-му році життя. Нар. 12-го грудня 1903 року в Україні. Членом УНС стала 1935 року. Залишила у смутку двох синів і дві дочки. Похорон відбувся 27-го жовтня 1987 року на українському церковному швигтарі у Вудбріку, Н. Дж. Вічна Її Пам'ять!

Іван Бабін, скар.

НА СВЯТА: ВЕЛИКИЙ ВИБІР
ДАРУНКІВ — кераміка, різьба, вишивки, карточки.

Іван Бабін, скар.

HELP WANTED

ШУКАЄМО ЖІНКУ

до опіки над малою дитиною та до легкої загальної праці. Телефонувати після 6-ої веч.

(201) 857-2704

ШУКАЄМО ЖІНКУ

до опіки над дитиною і легкої домашньої праці. Прошу дзвонити по 6-й веч.

(609) 989-1652

Праця є в Трентоні, Н. Дж.

НА ПРОДАЖ

HUCULKA
Icon & Souvenir's Distribution
2860 Buhre Ave. #2R
Bronx, N.Y. 10461
Tel: (212) 931-1579 after 6 p.m.
Представителі і гуртки руко- вишивання блонд для дітей і дорослих.

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА

УКРАЇНСЬКИЙ
ПОГРЕБНИК

Заміаєть похорончани в БРОНКС БРОУКЛІН NEW YORK. ОКОЛИЦЯХ КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET
NEW YORK, N.Y. 10009
(212) 674-2568

LYTWYN & LYTWYN

UKRAINIAN
FUNERAL DIRECTORS
AIR CONDITIONED

Обслуга ШИРА І ЧЕСНА. Our Services Are Available Anywhere in New Jersey. Також займаємося похоронами на швигтарі в Бавнд Вруку і переселенням тіл. Останків з різних країн світу.

UNION FUNERAL HOME
1600 Stuyvesant Avenue
(corner Stanley Terr.)
UNION, N.J. 07083
(201) 964-4222

СХІДНОНІМЕЦЬКИЙ КОМУНІСТИЧНИЙ диктатор Еріх Гонекер який літом цього року відвідував своїх земляків на заході і перервав цілий ряд розмов в Бонні з канцлером західнонімецького уряду Гельмутом Коелем, відвідав у початкових місяцях наступного року Францію. Цю інформацію подала до відома газета „Носс Дойчланд“ орган східних комуністів, не подаючи точної дати відвідин. У повідомленні говориться, що міністерство закордонних справ у Парижі підтвердило правдивість вістки.

Увага Читачі!

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ
ВИСИЛАЄ
РІЗДВЯНІ ПОБАЖАННЯ КОЖНОМУ
УКРАЇНЦЕВІ чи УКРАЇНЦІ
ПРИ ВІЙСЬКОВІЙ СЛУЖБІ
В АМЕРИЦІ ТА КАНАДІ

коли одержить від читачів їх ім'я і прізвище. Приймаємо зголошення імена і прізвища до 5-го грудня 1987 р. Просимо вповнити анкету і вислати її на нижче подану адресу:

Ранга

Ім'я і прізвище

Адреса військової частини

UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.
Fraternal Activities Coordinator
30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07302

EMBLEMS OF THE WORLD
МАЮТЬ НА СКЛАДІ
ЖІНОЧІ й ЧОЛОВІЧІ ГОДИННИКИ
З УКРАЇНСЬКИМИ ТРИЗУБАМИ
В ЧАСІ РІЗДВЯНОГО СЕЗОНУ

Мужеські ЖІНОЧІ Мужеські ЖІНОЧІ

101 102 201 202

301 302 401 402

Мужеські \$59.00, жіночі \$59.00 + \$3.00 P. + Н. за годинник

SEND CHECK or MONEY ORDER to

EMBLEMS OF THE WORLD, P.O. Box 2224, Ventnor, N.J. 08406

Мешканці Н. Дж. зобов'язують 6% стейтового податку

Всі годинники з скляними пасочками бронзовими або чорними.

Повна заправка або зворот грошей до 30 днів.